

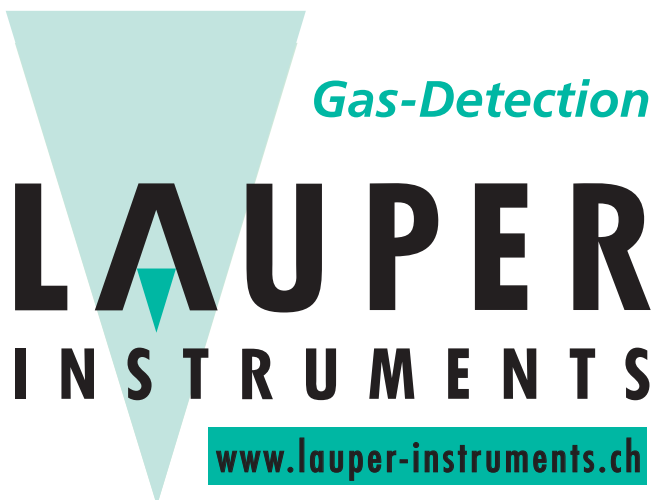
CheckPoint O₂

DA EN IT DE FR ES PT SV RU

PBI-320297-B
02/2014



CheckPoint O₂



Lauper Instruments AG

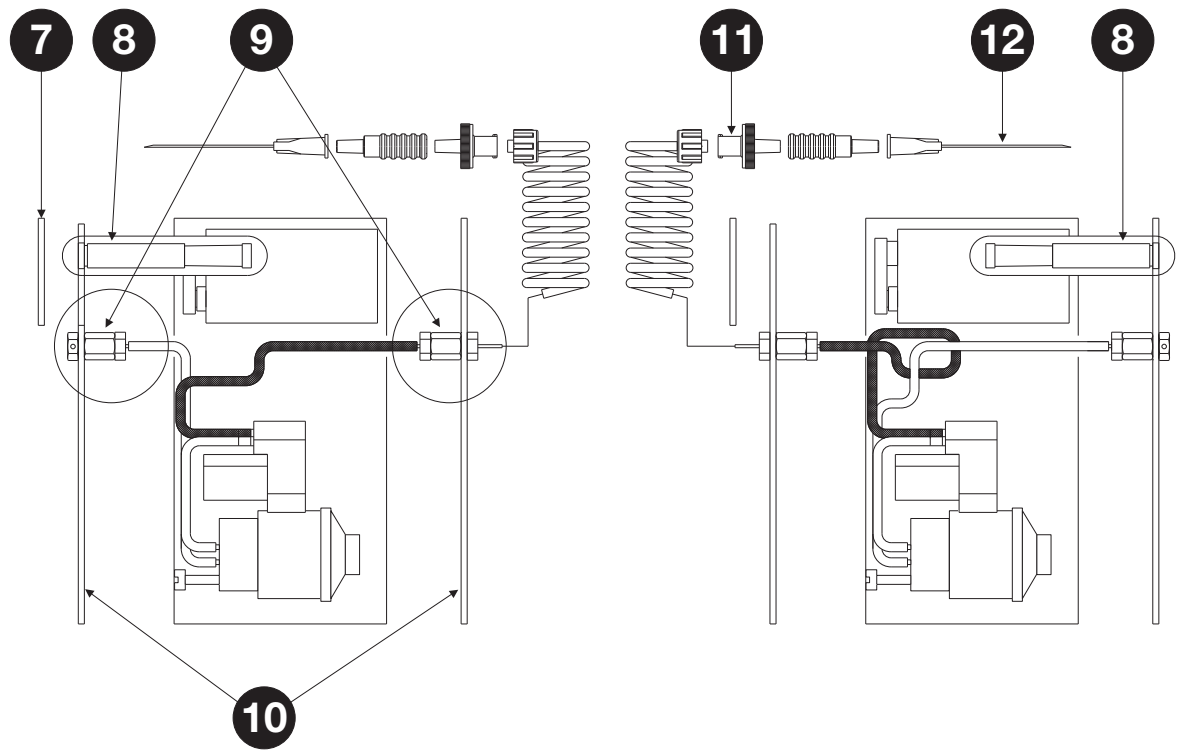
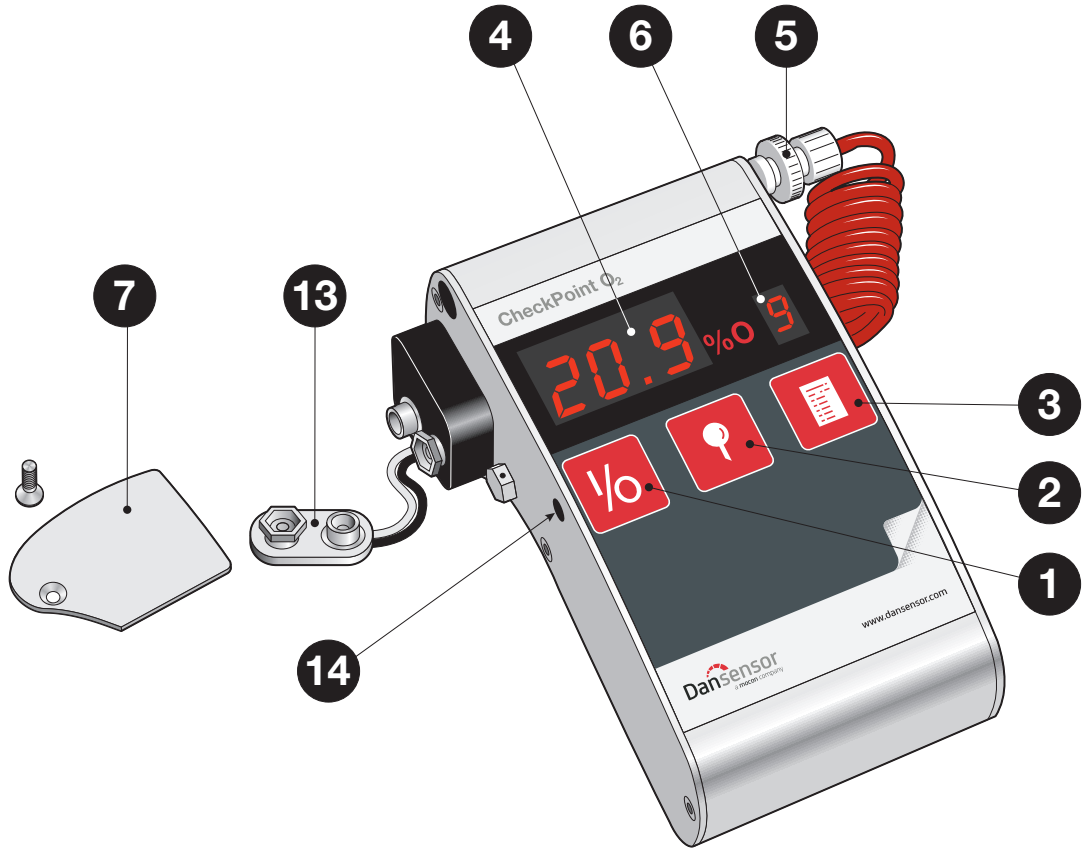
Irisweg 16 B

CH-3280 Murten

Tel. +41 26 672 30 50

info@lauper-instruments.ch

www.lauper-instruments.ch



DA	DANSK	5
EN	ENGLISH	11
IT	ITALIANO	17
DE	DEUTSCH	23
FR	FRANÇAIS	29
ES	ESPAÑOL	35
PT	PORTUGUÊS	41
SV	SVENSKA	47
RU	РУССКИЙ	53

CheckPoint O₂ specifications

General:

- Min. 2000 measurements on new alkaline batteries.
- Sample flow 90 - 140 ml/min standard.
- Auto power-off after 1 minute.
- Memory function for 10 measurements (also after battery replacement).
- Display hold function (also after power off).
- Charging time for NiMH-batteries: 3 hours (auto off)
- Operational temperature: 0 - 40°C
- Humidity: <95% RH (non-condensing)

O₂ Sensor:

- Electrochemical
- Range: 0 - 100%
- Resolution: 0.1%
- Accuracy: 0.25% abs. + 2% rel.
- Temperature compensation:
< 2% rel. (steady state)
- Response time (T₉₅): ≤ 15 sec.
- Sensor warranty: 9 months
Recommended calibration interval: 6 months

Measuring system:

- Measuring time: 15 sec.
- Sample volume: approx. 23 ml
- Built-in pump max. -200 mbar vacuum, expected life-time > 500 hours (120.000 measurements)
- Calibration: Air (20.9 % O₂)

Cabinet:

- Weight: 0.5 kg
- Size: 74 x 63 x 135 mm (W x H x D)
- Class: IP53
- Material: Anodized aluminium

DA

Sikkerhedsforskrift



ADVARSEL!

Af sikkerhedsmæssige årsager bør kanylen (5) + (12) altid placeres i holderen i CheckPoint efter endt måling. Anvend kun original ekstern forsyning / lader ved net tilslutning.

Ved anvendelse af forkert type kan CheckPoint blive ødelagt.


Anvend kun specificeret batteritype eller original genopladelig batteripakke.

Når der er installeret genopladelige batterier i CheckPoint, må disse ikke udskiftes med almindelige batterier.


CheckPoint rengøres med en mild sæbevandsopløsning.

Betjening



Opstart (1)

Tryk på tasten  for at tænde CheckPoint. Når CheckPoint tændes, vises versionsnummeret kortvarig på den installerede software. Herefter vises resultatet af den sidste måling (4).


Start/Stop af måling (2)

Tryk  for at starte en måling. Den indbyggede pumpe startes og suger målegas via kanylen. Efter 15 sekunder stoppes pumpen og måleresultatet vises.

Forlængelse af måling

Hvis målingen kræver længere måletid end 15 sekunder, kan måleperioden forlænges ved at trykke  inden igangværende måling er afsluttet. Hver gang  trykkes, genstartes en 15 sekunders måleperiode.


Forkortelse af måling

Hvis måletid skal afkortes, kan måleperioden stoppes ved at trykke  under den igangværende måling.





Hukommelsesfunktion

CheckPoint kan huske i alt 10 målinger, inklusiv sidste måling. Det lille display (6) viser hvor mange måleværdier der er gemt. Er display slukket, er der gemt 9 målinger samt sidste måling.


Slet hukommelse

Hvis hukommelsen er fyldt, skal hukommelsen slettes, før end der kan opsamles nye måleværdier. Tryk  og hold tasten nede. Efter 2 sekunder slettes hukommelsen og der vises et "0" i display (6) som angiver at hukommelsen er tom.

Visning af opsamlede måleværdier

Tryk  og første opsamlede måleværdi vises. Tryk  igen for at vise efterfølgende opsamlede målinger. Under visning af opsamlede måleværdier blinker display (6) med nummeret på den opsamlede måleværdi. For at forlade visning af opsamlede målinger, tryk  indtil alle målinger har været vist, eller tryk  for at gå direkte tilbage til sidste måling. Display (6) stopper med at blinke, når visning af opsamlede målinger forlades.

Erstat opsamlet måleværdi med ny måleværdi

Under visning af opsamlede måleværdier (display (6) blinker) kan den viste opsamlede måleværdi overskrives med en ny måling. Mens den opsamlede værdi vises, trykkes  for at starte en måling. Når målingen afsluttes, gemmes måleværdien i den viste hukommelsesplads.

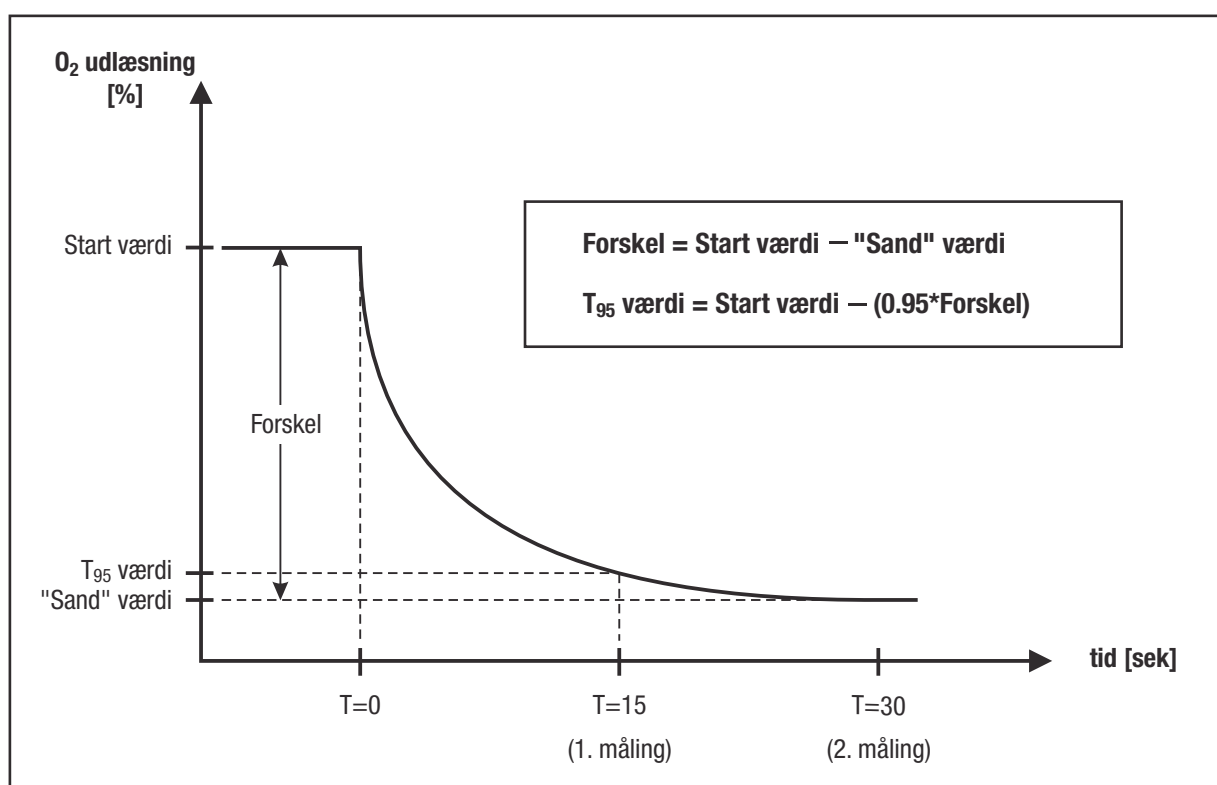
Hvad betyder "Response time (T₉₅)"

Ifølge specifikationerne på side 3 har O₂ sensoren en "Response time (T₉₅)" på 15 sek. Dette betyder at når der udføres fortløbende målinger i områder med store forskelle i O₂ koncentrationerne, vil apparatet nå 95 % af den "sande" værdi i løbet af den første måling (15 sek.).

Eksempel:

(Se illustration herunder):

- Sidste måling var udført ved **20.9 % O₂**
- Efterfølgende værdi, der skal måles er **1.0 % O₂**
- Forskellen er:
20.9 - 1.0 = 19.9 % O₂
- Den forventede udlæsnings-værdi efter første måling er:
20.9 - (0.95 * 19.9) = 2.0 % O₂



Dette betyder således, at hvis der er stor forskel på O₂ koncentrationen mellem to på hinanden følgende målinger, vil det være nødvendigt at foretage flere målinger for at opnå det mest nøjagtige resultat.

O₂ sensor temperaturfølsomhed

På grund af sensorens opbygning vil udlæsningen blive påvirket når apparatet flyttes fra kolde til varme temperaturer og vice versa.

For at kompensationen skal virke korrekt skal apparatet normalt stabiliseres ved den aktuelle omgivelsestemperatur i nogen tid (op til 1-2 timer).



Kan man imidlertid ikke kan vente så længe, bruges kort stabiliseringstid, f.eks. 10-15 min., og foretag en offset (20,9%) kalibrering af O₂ sensoren før hver måleserie, indtil apparatet er stabiliseret.

Dette vil føre kalibreringen tilbage på linje med den aktuelle følsomhed.


Kalibrering

CheckPoint O₂ skal kun kalibreres med atmosfærisk luft. Hvis CheckPoint ved måling på atmosfærisk luft ikke viser omkring 20,9 % O₂ (mellem 21,3 % og 20,5 %), kalibreres CheckPoint med atmosfærisk luft. Under kalibrering skal det sikres, at der kun suges atmosfærisk luft.

Start kalibrering (2) + (3)

Tryk og hold  tasten nede. Tryk  og slip begge taster. Under kalibreringen vil display skifte mellem "CAL." og "20.9" i 45 sekunder. Herefter er CheckPoint kalibreret.

Stop kalibrering

Tryk  for at afbryde en igangværende kalibrering.

Ekstern strømforstyrning/lader (14)

CheckPoint kan tilsluttes ekstern strømforstyrning/lader. Når strømforstyrningen tilsluttes / frakobles, skrives hhv. "P.On" og "P.OF." i display.

Hvis CheckPoint er forsynet med almindelige batterier, frakobles disse. Hvis CheckPoint er forsynet med genopladelige batterier, starter opladning af disse automatisk.



ADVARSEL! Der må kun tilsluttes original strømforstyrning.

CheckPoint meddelelser

- "P.On " Power on. Ekstern strømforstyrning tilsluttet.
- "P.OF. " Power off. Ekstern strømforstyrning frakoblet.
- "Lo./BAt." Lav batterispænding. Udskift batterierne eller tilslut ekstern forstyrning/lader.



ADVARSEL! Når der er installeret genopladelige batterier i CheckPoint, må der IKKE installeres almindelige batterier.

CheckPoint fejlmeddelelser

- "P.Er. " Power error. Fejl på ekstern strømforstyrning. Strømforstyrning med forkert udgangsspænding tilsluttet. Fjern straks strømforstyrning. CheckPoint kan ikke slukkes, førend den forkerte strømforstyrning er fjernet.
- "Er.x " Intern fejl. CheckPoint skal sendes til service.

Flytning af måleslangeindgang

Ændring af højre / venstrehåndsmodel kan udføres af en bruger med lidt teknisk snilde.

Bemærk: Vær opmærksom på de følsomme, interne mekaniske og elektroniske komponenter ved ombygning.

For at ændre CheckPoint fra en højrehåndsmodel til en venstrehåndsmodel - eller omvendt - skal man gøre følgende:

1. Afmonter de to sideplader (10) og batterilågen (7)
2. Afmonter kanyleholder (8).
3. Ombyt gas ind- og gas ud forskruninger (9) uden at afmontere slangerne (husk at spænde forskruninger med værktøj)
4. Montér sidepladerne (7) og (10), start med højre sideplade (pas på ikke at klemme slangerne).
5. Montér kanyleholder (8) i modsatte side, tryk den ind, så den ligger plan med sidepladen.
6. Test/kontrol: Tænd CheckPoint og start måling på atmosfærisk luft (20,9 %). Blokér gasindgangen under måling (fjern e.v.t. kanylen og sæt en finger for enden af kanylepennen). O₂-værdien må herefter ikke stige mere end 1 %. Hvis dette er tilfældet, kontrollér da, at slanger er monteret rigtigt ifølge tegningen.

Udskiftning af batterier

Når CheckPoint med almindelige batterier viser "Lo./BA.", skal batterierne udskiftes.

1. Skruen, der holder batterilågen (7) på venstre side skrues ud og lågen afmonteres.
2. Afmonter stikket (13) på batteripakken.
3. Tag batteripakken ud og udskift batterierne med 4 nye alkaliske batterier (type AA).
4. Montér batteripakken igen (stik ned/venstre).
5. Montér stikket på batteripakken.
6. Montér låg og skrue (pas på ikke at klemme ledning).

Reserve dele og ekstra tilbehør

Forbrugsdele

200717	Kit, kanyle inkl. slange m.m., Ser. Kpl.
200719	Kit, batterier, 4 stk., str. AA, Ser. Kpl.
200726	Kit, opladelig batteripakke, CheckPoint Ser. Kpl.
220121	Kanylesæt, 0.5 mm (10 stk.), Ser. Kpl.
280205	Kanylesæt, 0.5 mm (100 stk.), Ser. Kpl.
280167	Kanylesæt, stump (10 stk.), Ser. Kpl.
310335	Filter, målegas, 0.2my, vandlås (10 stk), Ser.Kpl.

Reserve dele

200720	Pumpe, CheckPoint, Ser. Kpl.
200721	Kit, slanger interne m.m., Ser. Kpl.
200725	Kit, fittings m.m. CheckPoint, Ser. Kpl.
330016	Sensor, O ₂ EC, Ser. Kpl.
330021	Kit, adapter, Ø3.1/Ø2.2, Sensor O ₂ EC Ser. Kpl.
330034	Slange, silikone, Ø4/7mm (10 stk. x 70mm) Ser. Kpl.
330035	Liste, Tætning (10 stk. x 70mm) Ser. Kpl.

Optioner

310341	Adapter, AC/DC 7,5VDC, Multi, Ser. Kpl.
200678	Option, armbånd, CheckPoint

EN

Safety precautions



WARNING!

Due to safety considerations the needle (5) + (12) should always be placed in the retainer on the CheckPoint unit after measuring.

Use only the original external power supply unit / charger when connecting to mains.


Using the wrong type can destroy the CheckPoint unit. Use only the specified battery type or an original rechargeable battery pack.

If rechargeable batteries have been installed in the CheckPoint, they must not be replaced by ordinary batteries.


CheckPoint should be cleaned with a mild detergent solution.

Operation


Start-up (1)


Press the  key to switch on the CheckPoint. When the CheckPoint switches on, the version number of the installed software is shown briefly, followed by the result of the latest measurement (4).

Start/Stop measuring (2)


Press  to start measuring. The built-in pump starts to suck measuring gas through the needle. The pump stops after 15 seconds, and the result is shown.

Extended measuring

If a measuring period of more than 15 seconds is required, it can be extended by pressing  before the current measurement is complete.

Each time you press , a 15 second measuring period is started.


Reduced measuring time

The measuring period can be reduced by pressing  while measuring is in progress.





Memory function

CheckPoint remembers up to 10 measurements, including the latest one. The small display (6) shows the number of measured values stored. If the display is off, 9 measurements and the latest one are stored.


Clear memory

If the memory is full, it must be cleared before new values can be stored. Press  and keep it down. After 2 seconds the memory is cleared, and "0" is shown in the display (6), indicating that the memory is empty.

Show collected measurements

Press , and the first collected measurement is shown. Press  again to show subsequently collected measurements. While measurement values are being shown, the display (6) flashes, indicating the number of the collected measurement. To leave the display of collected measurements, press  until all measurements have been shown, or press  to return directly to the latest measurement. The display (6) stops flashing when you leave the "show collected measurements" function.

Replace collected measurement with new measurement

When showing the collected measurements (the display (6) is flashing), the measurement shown can be overwritten by a new measurement. While the collected measurement is shown, press  to start measuring. After measuring, the measurement is stored in the memory location shown.

What does “Response time (T₉₅)” mean

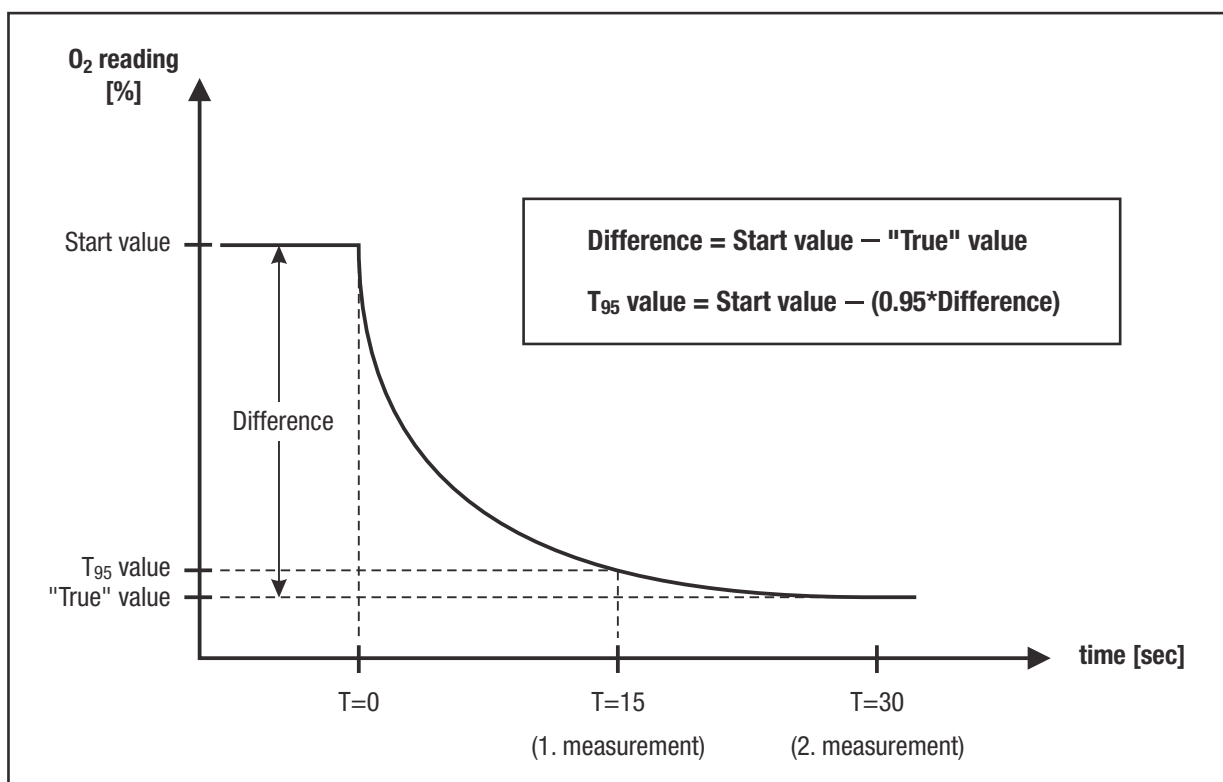
According to the specifications on page 3 the O₂ sensor has a Response time (T₉₅) of 15 sec.

This means that when performing consecutive measurements in areas with large differences in the O₂ concentrations, the device will reach 95 % of the “true” value during the first measurement (15 sec.).

Example:

(See illustration below):

- Last measurement was performed in i.e. **20.9 % O₂**
- The following value to be measured is **1.0 % O₂**
- Difference is:
20.9 - 1.0 = 19.9 % O₂
- The expected read-out value after first measuring is:
20.9 - (0.95 * 19.9) = 2.0 % O₂



Consequently this means that if there is a large difference in the O₂ concentrations between two consecutive measurements, multiple measurements must be performed to obtain the most accurate result.

O₂ sensor temperature sensitivity

Due to the sensor design the readout will be affected when moving the device from cold to warm temperatures or vice versa.



Normally for compensation to work properly the device must be stabilized at the current ambient temperature for some time (up to 1-2 hours). However if you cannot wait for this time, use short stabilizing time, for example 10-15 min., and perform an offset (20.9%) calibration of the O₂ sensor right before each measurement series until device has stabilized.

This will bring the calibration back in line with current response.


Calibration

CheckPoint O₂ only has to be calibrated with atmospheric air. If CheckPoint does not show approx. 20.9 % O₂ (between 21.3 % and 20.5 %) when measuring atmospheric air, it must be calibrated with atmospheric air. Make sure that only atmospheric air is sucked during calibration.

Start calibration (2) + (3) :

Press the  key and hold it down. Press  and release both keys. During calibration the display alternately shows "CAL." and "20.9" for 45 seconds. CheckPoint has now been calibrated.

Stop calibration

Press  to interrupt the calibration process.

External power supply/charger (14)

CheckPoint can be connected to an external power supply/charger. When the power supply is connected/disconnected, the display shows "P.On" and "P.OF.", respectively. If CheckPoint is fitted with ordinary batteries, they will be disconnected. If CheckPoint is fitted with rechargeable batteries, they will be recharged automatically.



WARNING! Only connect the original power supply.

CheckPoint messages

"P.On "	Power on. External power supply connected.
"P.OF. "	Power off. External power supply disconnected.
"Lo./BAt."	Low battery voltage. Replace the batteries, or connect the external power supply/charger.



WARNING! When rechargeable batteries are installed in the CheckPoint, ordinary batteries must NOT be installed.

CheckPoint error messages

"P.Er.	"Power error. Error in the external power supply. Power supply with incorrect output voltage connected. Remove the power supply immediately. CheckPoint cannot be switched off before the incorrect power supply has been removed.
"Er.x "	Internal error. CheckPoint must be forwarded for service.

Moving the measuring hose inlet

Any technically gifted user can convert the unit from a right-handed into a left-handed model and vice versa.

Note: Handle the sensitive internal mechanical and electronic components with care when converting the unit.

Do as follows to convert the CheckPoint from a right-handed model into a left-handed model or vice versa:

1. Remove the two side plates (10) and the battery cover (7).
2. Remove the needle retainer (8).
3. Switch the gas in and gas out screw joints (9) without dismantling the hoses (remember to fasten the joints using a tool)
4. Mount the side plates (7) and (10), starting with the right-hand plate (be careful not to squeeze the hoses)
5. Mount the needle retainer (9) in the opposite side, and press it down until flush with the side plate
6. Test/control: Switch on the CheckPoint, and start measuring with atmospheric air (20.9 %). Block the gas inlet while measuring (e.g. by removing the needle and putting your finger on the end of the needle pen). The O₂ value must not increase by more than 1 %. If this is the case, check that the hoses have been mounted correctly in accordance with the drawing.

Battery replacement

When the CheckPoint using ordinary batteries shows "Lo./BAt.", the batteries must be replaced.

1. Unscrew the screw that secures the battery cover (7) on the left side, and dismount the cover.
2. Disconnect the connector (13) on the battery pack.
3. Take out the battery pack, and replace the batteries with 4 new alkaline batteries (type AA).
4. Mount the battery pack again (lower/left connector).
5. Connect the connector to the battery pack.
6. Mount the cover and screw (be careful not to squeeze the wire)

Spare parts and accessories

Consumables

200717	Kit, needle pen incl. hose and fittings, Ser. Cpl.
200719	Kit, batteries, 4 pcs., type AA, Ser. Cpl.
200726	Kit, rechargeable battery pack, CheckPoint, Ser. Cpl.
220121	Needle kit, 0.5 mm (10 pcs.), Ser. Cpl.
280205	Needle kit, 0.5 mm (100 pcs.), Ser. Cpl.
280167	Needle kit, blunt (10 pcs.), Ser. Cpl.
310335	Filter, sample gas, 0.2 μ , water trap (10 pcs.), Ser.Cpl.

Spare parts

200720	Pump, CheckPoint, Ser. Cpl.
200721	Kit, hoses, internal, Ser. Cpl.
200725	Kit, fittings, CheckPoint, Ser. Cpl.
330016	Sensor, O ₂ EC, Ser. Cpl.
330021	Kit, adapter, \emptyset 3.1/ \emptyset 2.2, Sensor O ₂ EC Ser. Cpl.
330034	Hose, silicone, \emptyset 4/7mm (10 pcs. x 70mm) Ser. Cpl.
330035	Tape, glazing (10 pcs. x 70mm) Ser. Cpl.

Optional equipment

310341	Adapter, AC/DC 7,5VDC, Multi, Ser. Cpl.
200678	Option, arm strap, CheckPoint

IT

Norme di sicurezza

**AVVERTENZA!**

Per motivi di sicurezza, l'ago (5) + (12) deve sempre essere riposto nel fermo su CheckPoint dopo la misurazione.

Per il collegamento di rete, utilizzare esclusivamente l'alimentatore esterno ed il caricabatterie originali.

L'uso di un dispositivo errato può distruggere l'unità CheckPoint.


Utilizzare esclusivamente la batteria indicata oppure un gruppo batterie ricaricabili originale.

Qualora si utilizzino batterie ricaricabili in CheckPoint, esse non devono essere sostituite con batterie ordinarie.


Pulire Check Point con una soluzione detergente leggera.

Funzionamento



Avviamento (1)

Premere il pulsante  per avviare CheckPoint. All'avvio di CheckPoint viene visualizzato brevemente il numero di versione del software installato, quindi appare il risultato dell'ultima misurazione (4).


Avvio/arresto della misurazione (2)

Premere  per avviare la misurazione. La pompa incorporata inizia ad aspirare il gas di misurazione nell'ago. Dopo 15 secondi, la pompa si ferma ed appare il risultato.

Misurazione estesa

Il tempo di misurazione può essere esteso ad oltre 15 secondi premendo  prima che la misurazione in corso sia stata completata. Ad ogni pressione di  viene avviato un nuovo periodo di misurazione di 15 secondi.


Tempo di misurazione ridotto

Il tempo di misurazione può essere ridotto premendo  mentre la misurazione è in corso.





Funzione di memoria

CheckPoint memorizza fino a 10 misurazioni, compresa l'ultima. Il display piccolo (6) mostra il numero di valori misurati. Se il display è spento, sono memorizzate 9 misurazioni e l'ultima.


Cancellazione della memoria

Se la memoria è piena, per poter memorizzare nuovi valori occorre cancellare quelli memorizzati. Premere e tenere premuto . Dopo 2 secondi la memoria viene cancellata e sul display (6) appare "0" ad indicazione che la memoria è vuota.

Visualizzazione delle misurazioni memorizzate

Premendo  appare la prima misurazione memorizzata. Premere nuovamente  per visualizzare le misurazioni successive. Durante la visualizzazione dei valori, il display (6) lampeggia indicando il numero del valore. Per chiudere la videata delle misurazioni, premere  finché non sono state visualizzate tutte le misurazioni o premere  per ritornare direttamente all'ultima misurazione. Il display (6) smette di lampeggiare quando si disattiva la funzione di visualizzazione delle misurazioni memorizzate.

Sostituzione delle misurazioni memorizzate con nuove misurazioni

In sede di visualizzazione delle misurazioni memorizzate (il display (6) lampeggia), la misurazione visualizzata può essere sovrascritta con una nuova misurazione. Quando è visualizzata una misurazione, premere  per avviare la misurazione. Al termine della misurazione, la nuova misurazione viene memorizzata nella posizione di memoria illustrata.

Che cosa sta ad indicare "Tempo di risposta (T₉₅)"

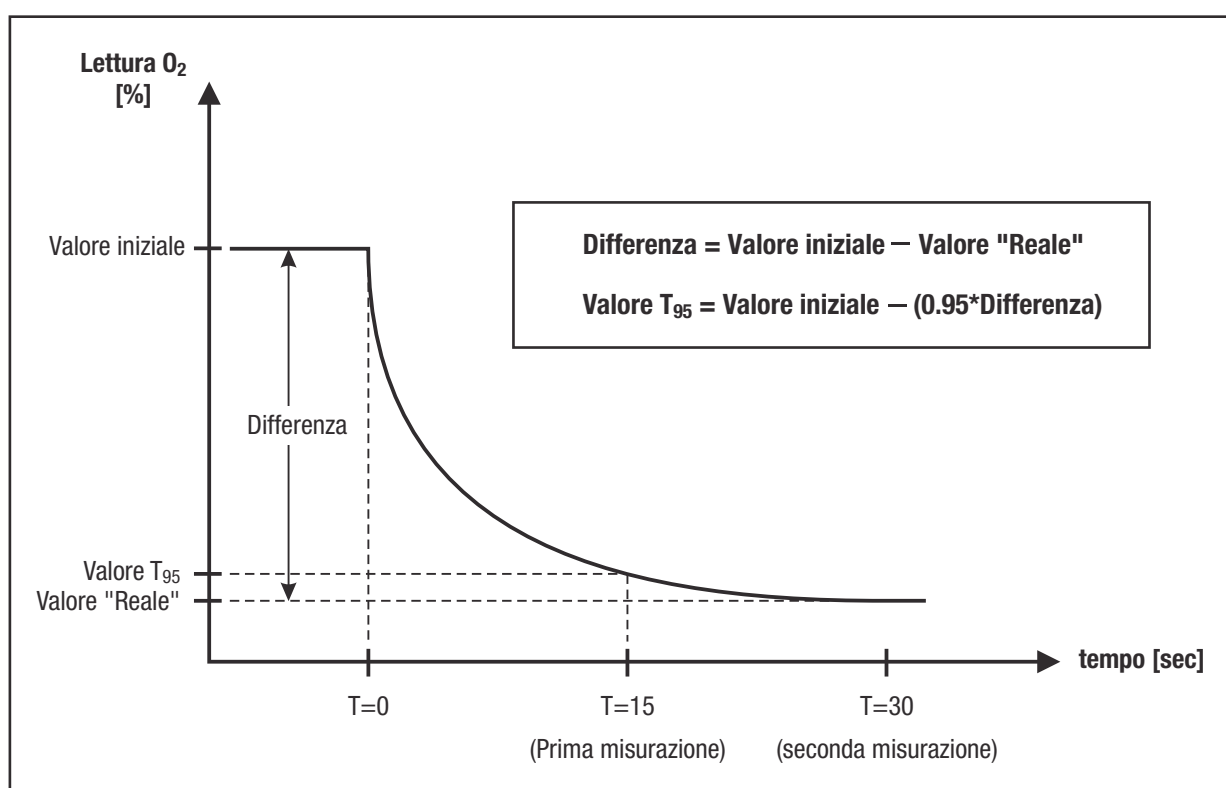
Conformemente alle specifiche di pag. 3, il sensore O₂ ha un tempo di risposta (T₉₅) di 15 sec.

Ciò vuol dire che, se si eseguono misurazioni consecutive in aree con grande differenza di concentrazioni di O₂, il dispositivo otterrà un valore "reale" al 95 % durante la prima misurazione (15 sec.).

Esempio:

(vedere l'illustrazione sottostante):

- L'ultima misurazione è stata eseguita con un valore di **20,9% O₂**
- Il valore seguente da misurare è **1,0% O₂**
- La differenza sarà di:
20,9 - 1,0 = 19,9% O₂
- Il dato di lettura previsto dopo la prima misurazione sarà di:
20,9 - (0,95 * 19,9) = 2,0% O₂



L'esempio illustra che, in caso di grande differenza di concentrazione di O₂ tra due misurazioni consecutive, sarà necessario eseguire più misurazioni per ottenere il risultato più accurato possibile.

Sensibilità alla temperatura del sensore O₂



A causa del design del sensore, spostando il dispositivo da temperature fredde a temperature calde o viceversa le letture ne risulteranno influenzate. Normalmente, perché vi sia una compensazione adeguata bisogna che il dispositivo sia stabilizzato alla temperatura ambiente attuale per un certo periodo di tempo (fino a una o due ore).

Se tuttavia non è possibile attendere così a lungo, usare un tempo di stabilizzazione breve, per esempio da 10 a 15 minuti, ed eseguire una calibrazione offset (20,9%) del sensore O₂ subito prima di ciascuna serie di misurazioni, finché il dispositivo non si sia stabilizzato. In questa maniera la calibrazione tornerà ad essere in linea con la risposta attuale.

Taratura

CheckPoint O₂ deve essere tarato solamente con l'aria ambiente. Se CheckPoint non mostra circa 20,9 % O₂ (tra 21,3 % e 20,5 %) durante la misurazione dell'aria ambiente, esso deve essere tarato con l'aria ambiente. Accertarsi che durante la taratura sia aspirata solamente l'aria ambiente.

Avvio della taratura (2) + (3) :

Premere e tenere premuto il pulsante .
Premere i e rilasciare entrambi  pulsanti.
Durante la taratura, il display mostra alternativamente "CAL." e "20,9" per 45 secondi. A questo punto CheckPoint è stato tarato.

Interruzione della taratura

Premere  per interrompere la taratura.

Alimentatore/caricabatterie esterno (14)

CheckPoint può essere collegato ad un alimentatore/caricabatterie esterno. Quando l'alimentatore è collegato/scollegato, il display mostra rispettivamente "P.On" e "P.OF.". Se CheckPoint è dotato di batterie standard, esse vengono scollegate. Se CheckPoint è dotato di batterie ricaricabili, esse vengono ricaricate automaticamente.



AVVERTENZA! Collegare esclusivamente l'alimentatore originale.

Messaggi di CheckPoint

"P.On "	Alim. inserito. Alimentatore esterno collegato.
"P.OF. "	Alim. disinserito. Alimentatore esterno scollegato.
"Lo./Bat."	Bassa tensione batteria. Sostituire le batterie o collegare l'alimentatore/caricabatterie esterno.



AVVERTENZA! Se CheckPoint è dotato di batterie ricaricabili, NON installare batterie standard.

Messaggi di errore di CheckPoint

"P.Er. "	Errore alimentazione. Errore nell'alimentatore esterno. La tensione di alimentazione è errata per l'alimentatore collegato. Staccare immediatamente l'alimentatore. CheckPoint non può essere spento prima che l'alimentatore errato sia stato staccato.
"Er.x "	Errore interno. CheckPoint deve essere inviato al servizio di assistenza.

Spostamento dell'entrata del flessibile di misurazione

Un utente con buone conoscenze tecniche può convertire l'unità dal lato destro a quello sinistro e viceversa.

Nota: In sede di conversione dell'unità, trattare i componenti meccanici interni sensibili ed i componenti elettronici con cura.

Per convertire CheckPoint dal lato destro a quello sinistro o viceversa:

1. Togliere le 2 piastre scorrevoli (10) ed il coperchio del vano batterie (7).
2. Togliere il fermo dell'ago (8).
3. Invertire i giunti a vite di entrata ed uscita del gas (9) senza smontare i flessibili (ricordare di fissare i giunti con un attrezzo).
4. Montare le piastre laterali (7) + (10) iniziando da quella destra (prestare attenzione a non schiacciare i flessibili).
5. Montare il fermo dell'ago (8) sul lato opposto e portarlo a livello con la piastra laterale.
6. Prova/controllo: accendere CheckPoint ed avviare la misurazione con aria ambiente (20,9 %). Bloccare l'entrata del gas durante la misurazione (ad es. togliendo l'ago ed infilando un dito all'estremità della penna dell'ago). Il valore O₂ non deve aumentare di oltre l'1 %. In tal caso, controllare che i flessibili siano montati correttamente come illustrato nel disegno.

Sostituzione delle batterie

Se CheckPoint è alimentato con batterie standard ed appare "Lo./BA.", le batterie devono essere sostituite.

1. Svitare la vite che fissa il coperchio del vano batterie (7) sul lato sinistro e smontare lo sportello.
2. Staccare il connettore (13) sul gruppo batterie .
3. Estrarre il gruppo batterie e sostituire le batterie con 4 batterie alcaline nuove (tipo AA).
4. Reinstallare il gruppo batterie (connettore inferiore/sinistro).
5. Collegare il connettore al gruppo batterie.
6. Montare il coperchio e la vite (prestare attenzione a non schiacciare il cavo).

Ricambi ed accessori

Componenti di consumo

200717	Kit, penna per ago con tubi e raccordi, Ser. Cpl.
200719	Kit, batterie, 4 pz., Tipo AA, Ser. Cpl.
200726	Kit, batteria ricaricabile, CheckPoint, Ser. Cpl.
220121	Kit ago, 0.5 mm (10 pz.), Ser. Cpl.
280205	Kit ago, 0.5 mm (100 pz.), Ser. Cpl.
280167	Kit ago, smussato (10 pz.), Ser. Cpl.
310335	Filtro, gas campione, 0.2 μ , separatore d'acqua (10 pz.), Ser.Cpl.

Ricambi

200720	Pompa, CheckPoint, Ser. Cpl.
200721	Kit, tubi, interno, Ser. Cpl.
200725	Kit, accessori, CheckPoint, Ser. Cpl.
330016	Sensore, O ₂ EC, Ser. Cpl.
330021	Kit, adattore, \emptyset 3.1/ \emptyset 2.2, Sensore O ₂ EC Ser. Cpl.
330034	Tubo, silicone, \emptyset 4/7mm (10 pz. x 70mm) Ser. Cpl.
330035	Sigillo (10 pz. x 70mm) Ser. Cpl.

Dispositivi opzionali

310341	Adattatore AC / DC 7,5 VDC, Multi, Ser. Cpl.
200678	Opzioni, cinturino in braccio, CheckPoint

DE

Sicherheitsanweisung



WARNUNG!

Aus Sicherheitsgründen sollte die Kanüle (5) + (12) immer nach beendeter Messung im Halter des CheckPoint abgelegt werden.

Bei Netzanschluss nur originale externe Stromversorgung / Ladegerät verwenden, da CheckPoint sonst beschädigt werden kann.


Nur spezifizierten Batterietyp oder originales aufladbares Batteriepackchen verwenden.

Wenn CheckPoint aufladbare Batterien hat, dürfen diese nicht gegen normale Batterien ausgetauscht werden.


CheckPoint muss mit einer milden Seifenlösung gereinigt werden.

Bedienung



Inbetriebnahme (1)

 drücken, um CheckPoint einzuschalten. Das Gerät zeigt bei Einschalten kurz die Versionsnummer der installierten Software, anschließend das Ergebnis der letzten Messung (4).

Messung starten/stoppen (2)

 drücken, um eine Messung zu starten. Die eingebaute Pumpe schaltet ein und saugt über die Kanüle Messgas an. Nach 15 Sekunden schaltet die Pumpe aus, und das Messergebnis wird angezeigt.

Messung verlängern

Wenn die Messung eine längere Messzeit als 15 Sekunden erfordert, kann die Messdauer verlängert werden. Dazu  drücken, ehe die laufende Messung beendet ist. Jedes Mal, wenn  gedrückt wird, beginnt eine neue 15-Sekunden-Periode.


Messung verkürzen

Wenn die Messzeit verkürzt werden soll, kann die Messperiode durch Drücken von  während der laufenden Messung beendet werden.





Speicherfunktion

CheckPoint kann insgesamt 10 Messungen speichern, einschließlich der letzten. Das kleine Display (6) zeigt, wie viele Messwerte abgespeichert sind. Ist das Display ausgeschaltet, sind 9 Messungen plus die letzte abgespeichert.


Speicher löschen

Wenn der Speicher voll ist, muss er zuerst gelöscht werden, bevor neue Messwerte gesammelt werden können.  gedrückt halten. Nach 2 Sekunden wird der Speicher gelöscht, das Display (6) zeigt "0", d.h. der Speicher ist leer.

Anzeige der gesammelten Messungen

 drücken - die erste gesammelte Messung wird angezeigt. Nochmals  drücken, um die nachfolgenden gesammelten Messungen anzuzeigen. Während die Messwerte angezeigt werden, blinkt das Display (6) mit der Nummer der betreffenden Messung. Um das Anzeigen der gesammelten Messwerte zu verlassen,  drücken, bis alle Messungen angezeigt worden sind oder mit  direkt zur letzten Messung zurückgehen. Wenn das Anzeigen der gesammelten Messungen verlassen wird, hört das Display (6) auf zu blinken.

Gesammelte Messung durch neue Messung ersetzen.

Während der Anzeige der gesammelten Messungen (Display (6) blinkt) kann die angezeigte Messung mit einer neuen Messung überschrieben werden. Während die gesammelte Messung angezeigt wird,  drücken, um das Messen zu starten. Wenn das Messen beendet ist, wird die Messung auf dem angezeigten Speicherplatz abgespeichert.

Was bedeutet „Reaktionszeit (T₉₅)“

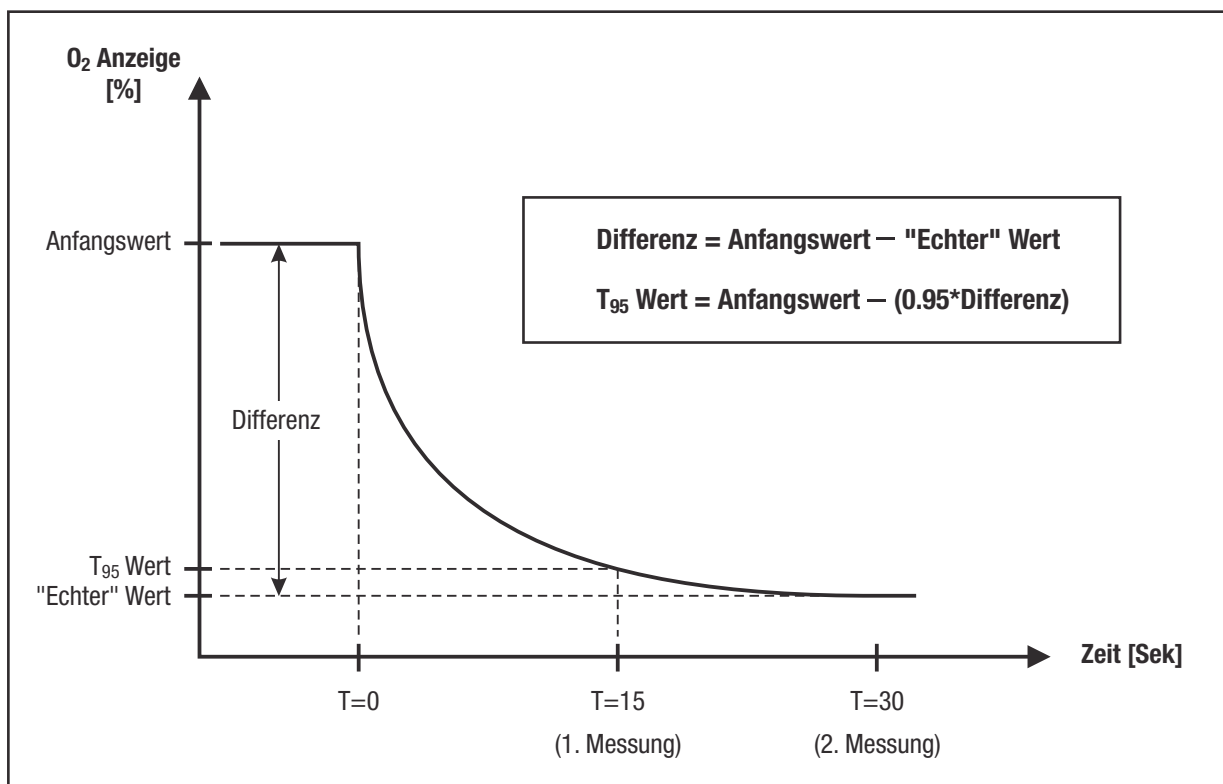
Gemäß den Spezifikationen auf Seite 3 hat der O₂-Sensor eine Reaktionszeit (T₉₅) von 15 Sekunden.

Das heißt, bei aufeinander folgenden Messungen in Bereichen mit sehr unterschiedlichen O₂-Konzentrationen erreicht das Gerät bereits bei der ersten Messung (15 Sekunden) 95 % des „echten“ Wertes.

Beispiel:

(Siehe Abbildung unten):

- Zuletzt gemessen wurde z.B. an **20,9% O₂**
- Der folgende zu messende Wert beträgt **1,0% O₂**
- Die Differenz beträgt:
20,9 - 1,0 = 19,9% O₂
- Der voraussichtliche Anzeigewert nach der ersten Messung beträgt:
20,9 - (0,95 * 19,9) = 2,0% O₂



Das heißt: Ergeben sich bei zwei aufeinander folgenden Messungen sehr unterschiedliche O₂-Konzentrationen, müssen weitere Messungen vorgenommen werden, um ein möglichst genaues Ergebnis zu erzielen.

O₂-Sensor-Temperaturempfindlichkeit

Aufgrund der Konstruktion des Sensors wird die Ausgabe von einer Verlagerung des Gerätes von einer kalten zu einer warmen Umgebung und umgekehrt beeinflusst. Damit die Kompensation ordnungsgemäß funktioniert, muss das Gerät normalerweise bei der aktuellen Umgebungstemperatur für eine gewisse Zeit stabilisiert werden (bis zu 1 - 2 Stunden).



Wenn Sie jedoch so lange nicht warten können, wenden Sie eine kurze Stabilisierungszeit, z. B. 10 bis 15 Minuten an, und führen Sie eine Offsetkalibrierung (20,9 %) des O₂-Sensors unmittelbar vor jeder Messserie durch, bis das Gerät stabilisiert ist.

Hierdurch wird die Kalibrierung wieder der derzeitigen Reaktion entsprechen.


Kalibrierung

CheckPoint O₂ braucht nur mit atmosphärischer Luft kalibriert zu werden. Wenn CheckPoint beim Messen an atmosphärischer Luft nicht ca. 20,9 % O₂ (zwischen 21,3 % und 20,5 %) zeigt, muss das Gerät mit atmosphärischer Luft kalibriert werden. Dabei ist dafür zu sorgen, dass nur atmosphärische Luft angesaugt wird.

Kalibrierung starten (2) + (3)

 gedrückt halten.  drücken und beide Tasten loslassen. Während des Kalibrierens wechselt das Display 45 Sekunden lang zwischen "CAL." und "20.9". Hiernach ist CheckPoint kalibriert.

Kalibrierung stoppen

 drücken, um eine laufende Kalibrierung abubrechen.

Externe Stromversorgung/Ladegerät (14)

CheckPoint kann an ein externes Stromversorgungsaggregat/Ladegerät angeschlossen werden. Wenn die Stromversorgung ein-, bzw. ausgeschaltet wird, erscheint "P.On", bzw. "P.OF." auf dem Display. Hat CheckPoint gewöhnliche Batterien, werden diese ausgeschaltet. Hat CheckPoint aufladbare Batterien, beginnt das Laden automatisch.



ACHTUNG! Es darf nur ein originales Stromversorgungsaggregat angeschlossen werden.

CheckPoint Meldungen

"P.On "	Strom ein. Externe Stromversorgung eingeschaltet.
"P.OF. "	Strom aus. Externe Stromversorgung ausgeschaltet.
"Lo./BAT."	Niedrige Batteriespannung. Batterien auswechseln oder externes Stromversorgungsaggregat/Ladegerät anschließen.



WARNUNG! Wenn der CheckPoint mit aufladbaren Batterien ausgerüstet ist, dürfen KEINE gewöhnlichen Batterien eingelegt werden.

CheckPoint Fehlermeldungen

"P.Er. "	Stromfehler. Fehler in der externen Stromversorgung. Stromversorgung mit verkehrter Ausgangsspannung angeschlossen. Stromversorgung sofort entfernen. CheckPoint kann erst ausgeschaltet werden, wenn die verkehrte Stromversorgung entfernt ist.
"Er.x "	Interner Fehler. Service erforderlich - CheckPoint einschicken.

Messschlauch-Eingang verlegen

Mit etwas technischem Geschick kann eine Änderung vom Rechts- in ein Links-Modell - oder umgekehrt - vom Benutzer selbst vorgenommen werden.

Beachten: Bei einem Umbau auf die empfindlichen internen mechanischen und elektronischen Komponenten achten. CheckPoint kann wie nachfolgend beschrieben vom Rechts- in ein Linksmodell - oder umgekehrt - geändert werden:

1. Die beiden Seitenplatten (10) und die Batteriefachabdeckung (7) abnehmen.
2. Den Kanülenhalter (8) abmontieren
3. Die Gas ein/Gas aus Verschraubungen (9) vertauschen, ohne die Schläuche abzumontieren (Verschraubungen mit Werkzeug anziehen).
4. Seitenplatten (7) + (10) wieder anbringen, zuerst die rechte. (Darauf achten, dass die Schläuche nicht eingeklemmt werden.)
5. Den Kanülenhalter (8) an der entgegengesetzten Seite anbringen und andrücken, so dass er an der Seitenplatte anliegt.
6. Test/Kontrolle: CheckPoint einschalten und an atmosphärischer Luft (20,9 %) messen. Während des Messens den Gaseinlass blockieren (u.U. die Kanüle entfernen und den Kanülenstift mit einem Finger zuhalten). Der O₂ -Wert darf jetzt um höchstens 1 % ansteigen. Steigt der Wert stärker an, überprüfen, ob die Schläuche richtig angeschlossen sind - vgl. Zeichnung.

Batteriewechsel

Wenn auf dem Display eines CheckPoint mit gewöhnlichen Batterien "Lo./BAt." angezeigt wird, müssen die Batterien gewechselt werden.

1. Die Schraube, die die Batteriefachabdeckung (7) links hält, herausschrauben und Abdeckung abnehmen.
2. Stecker (13) abziehen.
3. Batterien herausnehmen und 4 neue alkalische Batterien einsetzen (Typ AA).
4. Stecker wieder anbringen.
5. Abdeckung wieder anschrauben (Achtung - Kabel nicht einklemmen).

Ersatzteile und Sonderzubehör

Verbrauchsteile

200717	Kit, Kanülenstift, mit Schlauch und Armaturen, Ser. Kpl.
200719	Kit, Batterien, 4 Stck., Typ AA, Ser. Kpl.
200726	Kit, Akku, CheckPoint, Ser. Kpl.
220121	Kanülensatz, 0,5 mm (10 Stck.), Ser. Kpl.
280205	Kanülensatz, 0,5 mm (100 Stck.), Ser. Kpl.
280167	Kanülensatz, stumpf (10 Stck.), Ser. Kpl.
310335	Filter, Messgas, 0.2µ, Wasserabscheider (10 Stck.), Ser.Kpl.

Ersatzteile

200720	Pumpe, CheckPoint, Ser. Kpl.
200721	Kit, Schläuche, internen, Ser. Kpl.
200725	Kit, Armaturen, CheckPoint, Ser. Kpl.
330016	Sensor, O ₂ EC, Ser. Kpl.
330021	Kit, Adapter, Ø3.1/Ø2.2, Sensor O ₂ EC Ser. Kpl.
330034	Slauch, silikon, Ø4/7mm (10 Stck. x 70mm) Ser. Kpl.
330035	Band, dichtung (10 Stck. x 70mm) Ser. Kpl.

Sonderzubehör

310341	Adapter, AC / DC 7,5 VDC, Multi, Ser. Kpl.
200678	Option, Arm Gurt, CheckPoint

FR

Consignes de sécurité



ATTENTION!

Par raisons de sécurité, le canule doit (5) + (12) toujours être remis dans CheckPoint après tout usage.


N'employez que le câble / chargeur externe d'origine pour vous brancher sur le secteur. Tout câble ou chargeur erroné risque de détériorer l'appareil CheckPoint.

N'utilisez que les piles spécifiées ou les piles rechargeables fournies d'origine. Une fois que vous avez mis les piles rechargeables dans CheckPoint, il est interdit de les changer par des piles ordinaires.


Nettoyez Checkpoint avec un détergent doux.

Commande



Démarrage (1)

Appuyez sur la touche  pour allumer l'appareil CheckPoint. Quand CheckPoint s'allume, le numéro de la version du logiciel installé s'affiche brièvement. Puis le résultat du dernier relevé (4).


Marche/Arrêt des relevés (2)

Appuyez sur  pour démarrer un relevé. La pompe incorporée démarre et aspire le gaz d'analyse à travers le canule. Au bout de 15 secondes, la pompe s'arrête et le relevé de l'analyse s'affiche.

Relevé prolongé

Si l'analyse doit se poursuivre plus de 15 secondes, appuyez sur  pour prolonger l'analyse en cours jusqu'à la fin. Chaque fois que vous appuyez sur , vous prolongez l'analyse de 15 secondes.


Relevé abrégé

Pour abrégé le relevé, interrompez le processus en appuyant sur  pendant l'analyse en cours.





Fonction de mémoire

CheckPoint mémorise 10 relevés, dernier relevé inclus. Le petit affichage (6) indique le nombre de relevés en mémoire. L'affichage est éteint quand la mémoire comprend 9 relevés, plus le dernier.


Effacer les relevés en mémoire

Quand la mémoire est saturée, vous devrez la vider avant de recueillir de nouveaux relevés. Appuyez sur  et maintenez la touche appuyée. Les données en mémoire sont effacées en l'espace de 2 secondes et l'affichage † indique "0" pour signaler que la mémoire est vierge.

Affichage des relevés recueillis

Appuyez sur  pour afficher le premier relevé enregistré. Appuyez une deuxième fois sur  pour afficher les relevés suivants. L'affichage (6) clignote pendant la présentation des divers relevés et indique le numéro du relevé en question. Pour quitter l'affichage, appuyez sur  jusqu'à la fin des relevés ou sur  pour passer directement au dernier relevé. L'affichage (6) cesse de clignoter dès que vous quittez les relevés recueillis.

Remplacer les relevés recueillis par de nouveaux

Dans l'affichage des relevés recueillis (c.-à-d. que l'affichage (6) clignote), le relevé en question peut être écrasé par une nouvelle valeur. Affichez le relevé à remplacer et appuyez sur  pour démarrer une nouvelle analyse. A la fin de celle-ci, enregistrez le nouveau relevé à la place indiquée dans la mémoire.

Que signifie «Temps de réponse (T₉₅)» ?

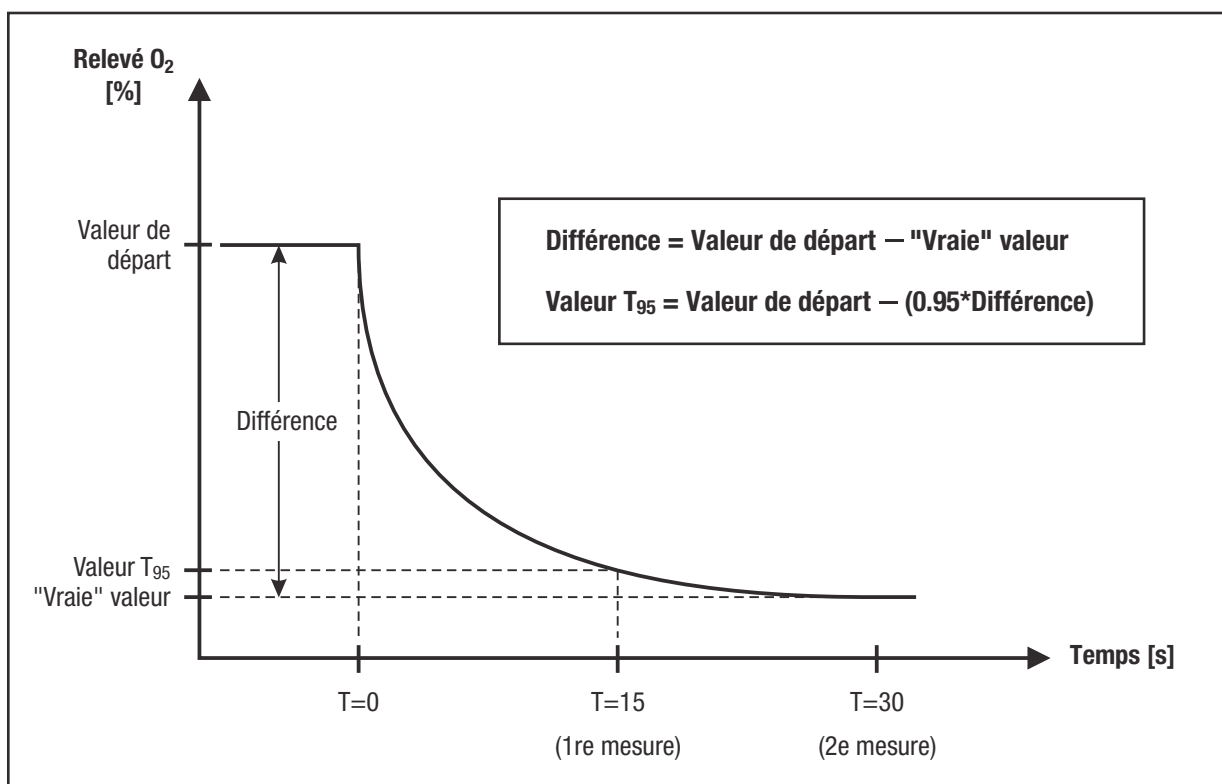
Conformément aux spécifications en page 3, le capteur O₂ présente un temps de réponse (T₉₅) de 15 secondes.

Ainsi, lors du relevé de mesures consécutives dans des espaces à concentrations de O₂ très variables, le dispositif atteint 95 % de la «vraie» valeur durant la première mesure (15 s).

Exemple :

(Voir illustration ci-dessous)

- La dernière mesure a été relevée, par exemple, à **20,9 % O₂**
- La valeur suivante doit être relevée à **1,0 % O₂**
- Différence : **20,9 - 1,0 = 19,9 % O₂**
- Valeur relevée attendue après la première mesure : **20,9 - (0,95 * 19,9) = 2,0 % O₂**



Autrement dit, en cas de grande variation des concentrations de O₂ entre deux mesures consécutives, plusieurs mesures doivent donc être relevées afin d'obtenir le résultat le plus précis.

Sensibilité thermique du capteur O₂

Vu la conception du capteur, le relevé est influencé par le déplacement du appareil depuis des températures froides vers des températures chaudes, ou inversement. Généralement, pour que la compensation fonctionne correctement, l'appareil doit se stabiliser à la température ambiante actuelle pendant un certain temps (jusqu'à une ou deux heures).



Toutefois, si vous ne pouvez pas attendre si longtemps, réduisez le temps de stabilisation (par exemple, 10 à 15 min) et procédez à un étalonnage d'écart (20,9 %) du capteur O₂ juste avant chaque série d'analyses jusqu'à ce que l'appareil se soit stabilisé.

Cela permettra de réaligner l'étalonnage sur la réponse actuelle.

Calibrage

Le calibrage de CheckPoint O₂ s'effectue exclusivement à l'air atmosphérique. Si l'analyse de l'air atmosphérique dans CheckPoint ne tourne pas autour de 20,9 % de O₂ (entre 21,3 % et 20,5 %), calibrez CheckPoint. Assurez-vous que le calibrage se fait exclusivement avec l'air atmosphérique.

Calibrage (2) + (3) :

Appuyez sur la touche  et maintenez-la appuyée. Appuyez sur  et relâchez les deux touches. Pendant le calibrage, l'affichage passe de "CAL." à "20.9" pendant 45 secondes, après quoi CheckPoint est calibré.

Arrêt du calibrage

Appuyez sur  pour interrompre le calibrage en cours.

Câble/chargeur externe (14)

CheckPoint peut être branché sur câble/chargeur externe. A la mise sous tension / hors tension, l'affichage indique "P.On" et "P.OF." respectivement. Si CheckPoint est doté de piles ordinaires, elles ne serviront pas. Si CheckPoint est équipé de piles rechargeables, la recharge se fait automatiquement.



ATTENTION! Respectez toujours la tension d'origine.

Messages CheckPoint

- "P.On " Power on. Mise sous tension externe.
- "P.OF. " Power off. Mise hors tension externe.
- "Lo./BAt." Piles déchargées. Changez les piles ou connectez un câble/chargeur externe.



ATTENTION Si le CheckPoint porte des piles rechargeables, il est interdit de les changer par des piles ordinaires.

Messages d'erreur CheckPoint

- "P.Er. " Power error. Erreur tension externe. Alimentation électrique avec tension de sortie erronée. Coupez immédiatement la tension. Impossible d'éteindre CheckPoint avant d'avoir coupé la tension incorrecte.
- "Er.x " Erreur interne. Faites réviser l'appareil CheckPoint.

Changer l'entrée du tuyau de mesure

Un utilisateur doté d'une certaine habileté technique peut modifier l'appareil "droitier" en un appareil "gaucher", ou vice versa.

Remarque: prenez garde aux éléments mécaniques ou électroniques sensibles à l'intérieur de l'appareil.

Pour faire de CheckPoint un appareil "droitier" ou "gaucher", procédez comme suit :

1. Otez les deux plaques latérales (10) et le couvercle des piles (7)
2. Démontez le porte-canule (8)
3. Inversez les manchons filetés d'entrée et de sortie de gaz (9) sans démonter les flexibles (n'omettez pas de resserrer avec un outil)
4. Montez les plaques latérales (7) + (10), commencez par la droite (attention à ne pas coincer les flexibles)
5. Montez le porte-canule (8) sur le côté opposé, pressez pour le niveller sur la plaque.
6. Test/contrôle : allumez CheckPoint et démarrez l'analyse d'air atmosphérique (20,9 %). Bloquez l'entrée de gaz pendant l'analyse (ôtez évent. le canule ou obturez l'extrémité du canule avec un doigt). La valeur O₂ ne doit postérieurement pas augmenter de plus d'1 %. Si c'est le cas, vérifiez que les flexibles sont correctement montés comme sur le schéma.

Changer les piles

Quand l'appareil CheckPoint à piles ordinaires affiche "Lo./BAAt.", il est temps de changer les piles.

1. Dévissez la vis qui tient le couvercle des piles (7) sur la gauche et démontez le couvercle.
2. Démontez le connecteur (13) du pack de piles.
3. Sortez le pack et changez les piles (4 nouvelles piles alcalines (type AA)
4. Remontez le pack des piles (connecteur bas/gauche)
5. Remontez le connecteur sur le pack de piles.
6. Remontez le couvercle et les vis (veillez à ne pas coincer le câble)

Pièces de rechange et autres accessoires

Consommables

200717	Kit, stylo aiguille avec flexible et raccords, Ser. Cpl.
200719	Kit de batteries, 4 pcs., Type AA, Ser. Cpl.
200726	Kit de batterie rechargeable, CheckPoint, Ser. Cpl.
220121	Kit aiguille de 0.5 mm (10 pcs.), Ser. Cpl.
280205	Kit aiguille de 0.5 mm (100 pcs.), Ser. Cpl.
280167	Kit aiguille de mousse (10 pcs.), Ser. Cpl.
310335	Filtre, gaz échantillon, 0.2 μ , piège l'eau (10 pcs.), Ser.Cpl.

Pièces de rechange

200720	Pompe, CheckPoint, Ser. Cpl.
200721	Kit de tuyaux, interne, Ser. Cpl.
200725	Kit de raccords, CheckPoint, Ser. Cpl.
330016	Capteur, O ₂ EC, Ser. Cpl.
330021	Kit, adaptateur, Ø3.1/Ø2.2, Capteur O ₂ EC Ser. Cpl.
330034	Flexible, silicone, Ø4/7mm (10 pcs. x 70mm) Ser. Cpl.
330035	Ruban, vitrier (10 pcs. x 70mm) Ser. Cpl.

Equipement optionnel

310341	Adaptateur AC / DC 7,5 V cc, Multi, Ser. Cpl.
200678	Option, brassard, CheckPoint

ES

Precauciones de seguridad



ADVERTENCIA!

Por razones de seguridad, vuelva a colocar la aguja (5) + (12) del CheckPoint en su alojamiento después de cada medición.

Utilice exclusivamente la fuente de alimentación exterior o cargador original para enchufar el aparato a la red eléctrica.

Utilizar un modelo incorrecto puede deteriorar el CheckPoint.


Utilice exclusivamente pilas del tipo especificado o las pilas recargables originales.

Si recibe el aparato con pilas recargables, no debe cambiarlas por pilas normales.


Conviene limpiar el CheckPoint con una solución detergente suave.

Funcionamiento


Puesta en marcha (1)

Pulse la tecla  para encender el aparato. Durante unos instantes aparecerá en pantalla el número de versión del software instalado, seguido del resultado de la última medición realizada (4).


Iniciar/finalizar medición (2)

Pulse la tecla  para iniciar la medición. El aparato aspirará gas a través de la aguja durante 15 segundos, luego se detiene la bomba y aparece el resultado en pantalla.

Medición extendida

Si necesita una medición de más de 15 segundos, pulse la tecla  antes de finalizar la medición en curso. Cada vez que se pulsa esta tecla se inicia un período adicional de diez segundos.


Medición reducida

La medición puede darse por finalizada en cualquier momento pulsando la tecla .




Función de memoria

El CheckPoint puede recordar un máximo de diez mediciones, incluida la última. El pequeño luminoso (6) indica el número de valores almacenados. Si está apagado, significa que se ha llenado la memoria.


Borrar la memoria

Si la memoria está llena, hay que vaciarla para poder almacenar nuevos valores. Para ello, mantenga la tecla  presionada durante dos segundos. El luminoso (6) indicará "0", lo que significa que la memoria está vacía.

Mostrar valores almacenados

Pulse la tecla  para ver el primer valor medido. Pulsando la misma tecla podrá ver el siguiente valor almacenado. En el luminoso (6) parpadeará e indica el número del valor presentado. Para finalizar, pulse la tecla  hasta que haya visto todos los valores almacenados, o pulse la tecla  para ir directamente a la última medición. Entonces, el luminoso (6) dejará de parpadear.

Cambiar un valor almacenado por un nuevo valor medido

Si desea cambiar uno de los valores guardados en la memoria, utilice la función "mostrar valores almacenados" para presentar ese valor en pantalla, con su número indicado en el luminoso (6). Pulse entonces la tecla  para iniciar la medición. Al finalizar, el nuevo valor se almacenará en la posición de memoria indicada.

¿Qué significa “Tiempo de respuesta (T₉₅)”?

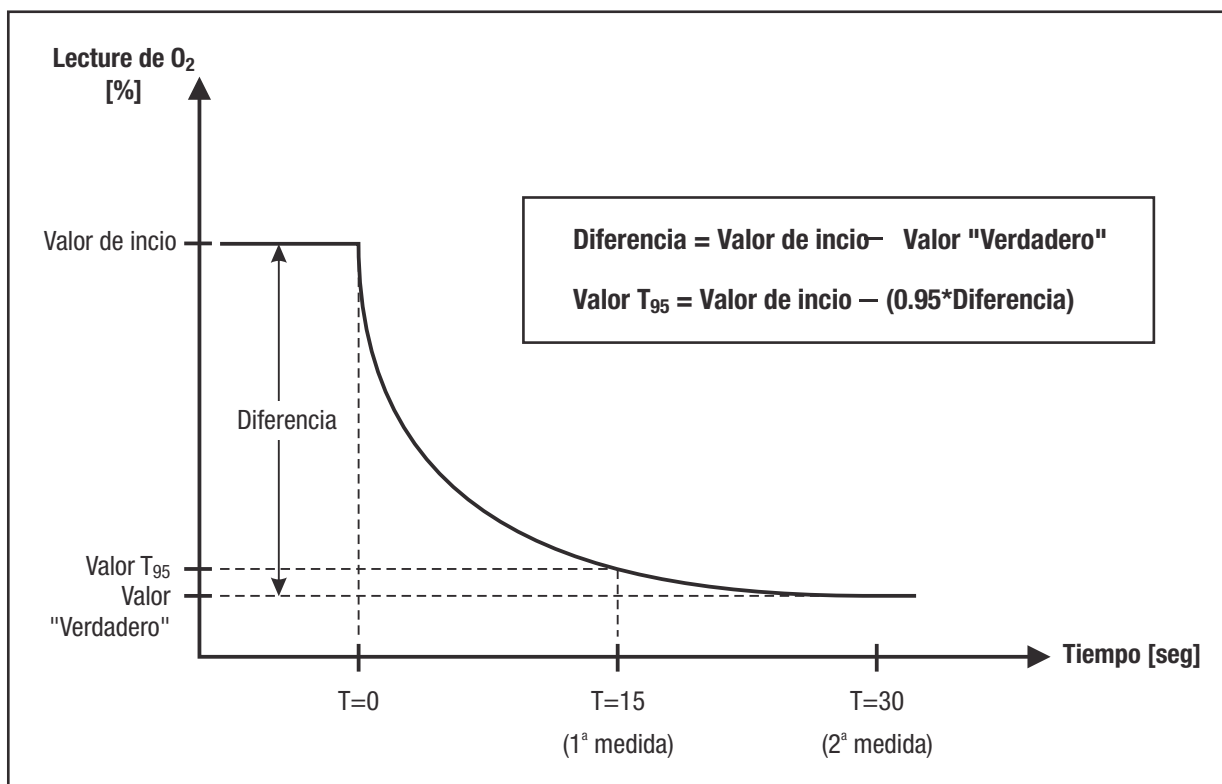
Según las especificaciones de la página 3 el sensor de O₂ tiene un tiempo de respuesta (T₉₅) de 15 seg.

Esto significa que, al aplicar medidas consecutivas en áreas con amplias diferencias en las concentraciones de O₂, el aparato alcanzará un 95% del valor “verdadero” durante la primera medida (15 seg.).

Ejemplo:

(Véase ilustración más adelante):

- La última medida, en este caso, se realizó en **20,9% O₂**
- El siguiente valor a medir es: **1,0% O₂**
- La diferencia es: **20,9 - 1,0 = 19,9% O₂**
- El valor de medida previsto tras la primera medida es: **20,9 - (0,95 * 19,9) = 2,0% O₂**



En consecuencia, esto significa que existe una amplia diferencia en las concentraciones de O₂ entre dos medidas consecutivas, y deben realizarse medidas múltiples para obtener el resultado más preciso.

Sensibilidad a la temperatura del sensor de O₂

Debido a su diseño, la lectura podrá verse afectada al cambiar el dispositivo de una temperatura fría a caliente o viceversa.



Normalmente, para que la compensación funcione correctamente, el dispositivo debe estabilizarse a temperatura ambiente durante cierto tiempo (entre 1 a 2 horas).

Sin embargo, si no puede esperar tanto tiempo, aplique un tiempo de estabilización más corto, 10 ó 15 min. por ejemplo, y realice una calibración del desvío (20,9%) del sensor de O₂ justo antes de cada serie de mediciones hasta que el dispositivo se haya estabilizado. Con ello se reajustará la calibración con la respuesta actual.


Calibración

El CheckPoint O₂ sólo debe calibrarse con aire atmosférico. Si realiza una medición de aire atmosférico y el valor obtenido no se aproxima al 20,9 % de O₂ (entre un 21,3 % y un 20,5 %), proceda a calibrar el aparato. La aguja sólo debe aspirar aire atmosférico.

Iniciar calibración (2) + (3) :

Pulse la tecla . Manténgala presionada mientras pulsa la tecla  y suelte ambas teclas a la vez. Durante la calibración, aparecerán alternativamente en pantalla las indicaciones "CAL." y "20.9" durante 45 segundos. El CheckPoint queda entonces calibrado.

Finalizar calibración

Pulse la tecla  para interrumpir el proceso de calibración.

Fuente de alimentación/cargador (14)

El CheckPoint puede conectarse a una fuente de alimentación o cargador exterior. Al conectar o desconectar la fuente de alimentación, aparece en pantalla la indicación "P.On" o "P.OF.", respectivamente. Si el aparato va equipado con pilas normales, se desconectan. Si está provisto de pilas recargables, la recarga comienza automáticamente.



ADVERTENCIA! Utilice exclusivamente la fuente de alimentación original.

Mensajes de CheckPoint

"P.On " Alimentación conectada.
"P.OF. " Alimentación desconectada
"Lo./BAt." Pilas descargadas. Cambie las pilas o conecte la fuente de alimentación o cargador.



ADVERTENCIA! Si el CheckPoint lleva pilas recargables, NO deben cambiarse por pilas normales.

Mensajes de error de CheckPoint

"P.Er. " Error de alimentación. La tensión de la fuente de alimentación conectada es incorrecta.
Desconéctela inmediatamente.
El aparato no puede apagarse antes de desconectar la fuente de alimentación incorrecta.
"Er.x " Error interno. Envíe el aparato a reparar.

Cómo mover la entrada del latiguillo de medición

Cualquier usuario con cierta habilidad técnica puede transformar el CheckPoint para diestros en un modelo para zurdos o viceversa, de acuerdo con el procedimiento siguiente.

Nota: Los sensibles componentes mecánicos y electrónicos internos deben manipularse con cuidado durante este proceso.

1. Retire las dos placas laterales (10) y la tapa del compartimiento de las pilas (7).
2. Retire el alojamiento de la aguja (8).
3. Cambie las juntas atornilladas de entrada y salida de gas (9) sin desmontar los latiguillos (recuerde apretar las juntas con una herramienta).
4. Monte las placas laterales (7) + (10), comenzando por la placa para diestros (tenga cuidado de no aplastar los latiguillos).
5. Monte el alojamiento de la aguja (8) en el lado contrario, haciendo presión sobre él hasta que quede al ras con la placa lateral.
6. Prueba/control: Conecte el CheckPoint, e inicie una medición con aire atmosférico (20,9 %). Bloquee la entrada de gas durante la medición (por ejemplo, retirando la aguja y poniendo un dedo sobre el extremo del soporte de la aguja). El valor de O₂ no debe aumentar más de un 1 %. En tal caso, asegúrese de que los latiguillos han quedado montados correctamente de acuerdo con el dibujo.

Sustitución de las pilas

Si el CheckPoint utiliza pilas normales e indica "Lo./BA.", cambie las pilas.

1. Retire el tornillo que sujeta la tapa del compartimiento de las pilas (7) en el lado izquierdo y desmonte el tape.
2. Desenchufe el conector del cajetín de las pilas .
3. Retire el cajetín de las pilas y cambie éstas por cuatro pilas alcalinas nuevas (tipo AA).
4. Vuelva a montar el cajetín de las pilas (conector inferior/izquierda).
5. Enchufe el conector del cajetín de las pilas.
6. Vuelva a montar la tapa y el tornillo (asegurándose de no aplastar el hilo).

Repuestos y accesorios

Consumibles

200717	Kit, Soporte de la aguja, incl. latiguillo y accesorios, Ser. Cpl.
200719	Kit, baterías, 4 unid., Tipo AA, Ser. Cpl.
200726	Kit de batería recargable, CheckPoint, Ser. Cpl.
220121	Aguja kit, 0,5 mm (10 uds.), Ser. Cpl.
280205	Aguja kit, 0,5 mm (100 uds.), Ser. Cpl.
280167	Aguja kit, romo (10 uds.), Ser. Cpl.
310335	Filtro, gas de muestra, 0.2 μ , trampa de agua (10 uds.), Ser.Cpl.

Repuestos

200720	Bomba, CheckPoint, Ser. Cpl.
200721	Kit, mangueras, interior, Ser. Cpl.
200725	Kit de accesorios, CheckPoint, Ser. Cpl.
330016	Sensor, O ₂ EC, Ser. Cpl.
330021	Kit, adaptador, Ø3.1/Ø2.2, Sensor O ₂ EC Ser. Cpl.
330034	Manguera, silicona, Ø4/7mm (10 uds. x 70mm) Ser. Cpl.
330035	Cinta, acristal. (10 uds. x 70mm) Ser. Cpl.

Material opcional

310341	Adaptador AC / DC 7,5 V CC, Multi, Ser. Cpl.
200678	Option, correa para el brazo, CheckPoint



Precauções de segurança



AVISO!

Por questões de segurança, depois da medição, a agulha (5) + (12) deve ser sempre colocada no retentor do aparelho CheckPoint.

Utilize apenas a unidade de fornecimento de energia externa original/carregador quando ligar à corrente principal.

A utilização do tipo errado pode destruir o aparelho CheckPoint.


Utilize apenas o tipo de pilha especificado ou um pacote de pilhas recarregáveis original.

Se tiver instalado pilhas recarregáveis no CheckPoint, não deverá substituí-las por pilhas normais.


O CheckPoint deve ser limpo com uma solução detergente suave.

Funcionamento



Início (1)

Pressione a tecla  para ligar o CheckPoint. Quando o CheckPoint ligar, é exibido por breves instantes o número da versão do software instalado, seguido do resultado da última medição (4).


Começar/Parar a medição (2)

Pressione  para começar a medir. A bomba incorporada começa a aspirar gás de medição através da agulha. A bomba pára após 15 segundos e o resultado é exibido.

Medição alargada

Se for necessário um período de medição superior a 15 segundos, poderá alargá-lo pressionando  antes de a medição actual estar completa. Cada vez que pressionar , é iniciado um período de medição de 15 segundos.


Tempo de medição reduzido

O período de medição pode ser reduzido pressionando  enquanto a medição está a decorrer.





Função de memória

O CheckPoint memoriza até 10 medições, incluindo a última. O mostrador pequeno (6) exhibe o número de valores medidos armazenados. Se o mostrador estiver desligado, estão armazenadas 9 medições e a última.


Limpar a memória

Se a memória estiver cheia deverá ser limpa antes de se poderem armazenar novos valores. Pressione  e mantenha-a pressionada. Após 2 segundos a memória é limpa e no mostrador é exibida a indicação "0" (6), indicando que a memória está vazia.

Exibir as medições recolhidas

Pressione , e a primeira medição recolhida é exibida. Pressione novamente  para exhibir as medições recolhidas a seguir. Enquanto os valores de medição são exibidos, o mostrador (6) pisca, indicando o número do valor. Para abandonar o mostrador das medições recolhidas, pressione  até todas as medições terem sido exibidas, ou pressione  para regressar directamente à última medição. O mostrador (6) pára de piscar quando tiver abandonado a função "exibir medições recolhidas".

Substituir a medição recolhida pela nova medição

Quando as medições recolhidas estão a ser exibidas (o mostrador (6) está intermitente), a medição exibida pode ser substituída por uma nova medição. Enquanto a medição recolhida é exibida, pressione  para iniciar a medição. Após a medição, a medida é armazenada na localização de memória exibida.

O significado de “Tempo de resposta (T₉₅)”

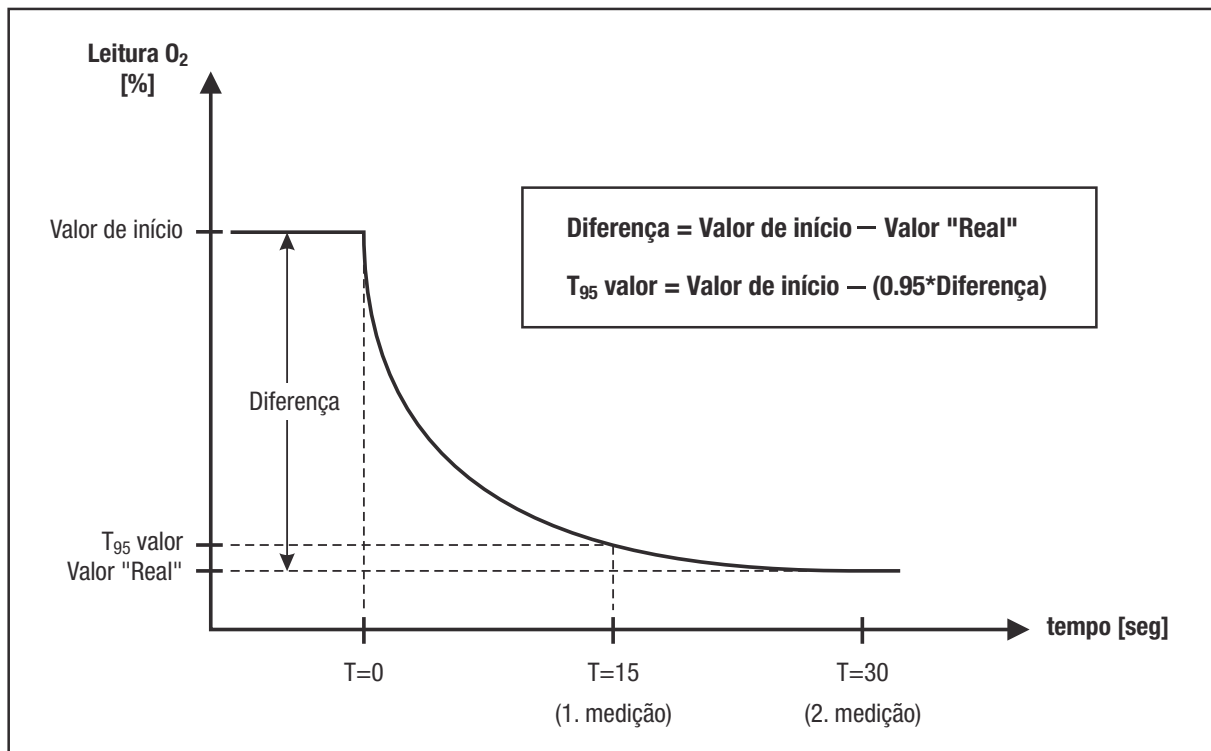
De acordo com as indicações da página 3, o sensor de O₂ tem um tempo de Resposta (T₉₅) de 15 seg.

O que significa que quando realiza medições consecutivas em áreas com grandes diferenças de concentração de O₂, o aparelho atinge 95% de valor "real" durante a primeira medição (15 seg.).

Exemplo:

(Ver ilustração infra):

- A última medição realizada em p.e. **20,9% O₂**
- O valor seguinte a ser medido é de **1,0% O₂**
- A diferença é de: **20,9 - 1,0 = 19,9% O₂**
- A leitura esperada após a primeira medição é: **20,9 - (0,95 * 19,9) = 2,0% O₂**



Consequentemente, isto significa que caso haja uma diferença acentuada nas concentrações de O₂ entre duas medições consecutivas, é necessário proceder a várias leituras de forma a obter um resultado mais preciso.

Sensibilidade à temperatura do sensor de O₂



Devido ao design do sensor, a leitura será afetada pela mudança do aparelho de temperaturas frias para quentes, ou vice-versa. Geralmente, para a compensação funcionar devidamente, o aparelho deve ser estabilizado à temperatura ambiente atual durante algum tempo (até 1-2 horas).

Contudo, caso não possa aguardar tanto tempo, utilize um breve período de estabilização, por exemplo 10-15 min, e efetue uma calibração de desvio (20,9%) do sensor de O₂ imediatamente antes de cada série de medições, até que o aparelho tenha estabilizado. Assim, a calibração voltará a estar em conformidade com a resposta atual.

Calibragem

O CheckPoint O₂ só deve ser calibrado com ar atmosférico. Se o CheckPoint não exibir aprox. 20,9 % O₂ (entre 21,3 % e 20,5 %) ao medir o ar atmosférico, tem de ser calibrado com ar atmosférico. Certifique-se de que apenas ar atmosférico é aspirado durante a calibragem.

Iniciar a calibragem (2) + (3) :

Pressione a tecla  e mantenha-a pressionada. Pressione  e solte ambas as teclas. Durante a calibragem o mostrador exibe alternadamente "CAL." e "20,9" durante 45 segundos. O CheckPoint foi agora calibrado.

Parar a calibragem

Pressione  para interromper o processo de calibragem.

Fornecimento de energia externa/carregador (14)

O CheckPoint pode ser ligado a um fornecimento de energia externa/carregador. Quando o fornecimento de energia é ligado/desligado, o mostrador exibe "P.On" e "P.OF.", respectivamente. Se o CheckPoint estiver equipado com pilhas normais, estas serão desligadas. Se o CheckPoint estiver equipado com pilhas recarregáveis, estas serão recarregadas automaticamente.



AVISO! Ligue apenas a fonte de energia original.

Mensagens do CheckPoint

- "P.On " Alimentação ligada. Fonte de alimentação externa ligada.
"P.OF. " Alimentação desligada. Fonte de alimentação externa desligada.
"Lo./BAT." Tensão das pilhas baixa.
Substitua as pilhas ou ligue a fonte de energia externa/carregador.



AVISO Quando o CheckPoint tiver pilhas recarregáveis instaladas NÃO se devem instalar pilhas normais.

Mensagens de erro do CheckPoint

- "P.Er. " Erro de energia. Erro na fonte de energia externa. Fonte de energia com tensão de saída incorrecta. Retire imediatamente a fonte de energia. O CheckPoint não pode ser desligado antes de a fonte de energia incorrecta ter sido retirada.
"Er.x " Erro interno. O CheckPoint tem de ser enviado para reparação.

Mover a entrada da mangueira de medição

Qualquer utilizador hábil pode converter o aparelho, adequado para destros, num modelo para canhotos e vice-versa.

Nota: Manuseie com cuidado os componentes mecânicos e electrónicos internos sensíveis quando estiver a converter o aparelho.

Proceda do modo a seguir indicado para converter o CheckPoint para destros num modelo para canhotos, ou vice-versa:

1. Retire as duas placas laterais (10) e a tampa das pilhas (7)
2. Retire o retentor da agulha (8)
3. Ligue as articulações de entrada de gás e de saída de gás (9) sem desmontar as mangueiras (lembre-se de apertar as articulações utilizando uma ferramenta)
4. Monte as placas laterais (7) + (10), começando pela placa da direita (tenha cuidado para não apertar as mangueiras)
5. Monte o retentor da agulha (8) no lado oposto, e exerça força para baixo até que fique alinhada com a placa lateral
6. Teste/controlo: Ligue o CheckPoint e comece a medição com ar atmosférico (20,9 %). Bloqueie a entrada de gás enquanto estiver a medir (por exemplo, retirando a agulha e colocando o seu dedo na extremidade da caneta da agulha). O valor de O₂ não deve aumentar mais de 1 %. Se for este o caso, verifique se as mangueiras foram montadas correctamente, de acordo com o desenho.

Substituição da bateria

Se o CheckPoint estiver a utilizar pilhas normais, e exibir a indicação "Lo./BA.", as pilhas têm de ser substituídas.

1. Desaperte o parafuso que segura a tampa das pilhas (7) no lado esquerdo, e desmonte a porta.
2. Desligue o conector no pacote das pilhas .
3. Retire o pacote das pilhas e substitua as pilhas por 4 pilhas alcalinas novas (tipo AA)
4. Monte novamente o pacote das pilhas (conector inferior/esquerda)
5. Ligue o conector ao pacote das pilhas
6. Monte a tampa e aperte (tenha cuidado para não apertar o fio)

Peças sobresselentes e acessórios

Consumíveis

200717	Kit, caneta de agulha incl. mangueira e acessórios, Ser. Cpl.
200719	Kit, baterias, 4 peças., Tipo AA, Ser. Cpl.
200726	Kit, bateria recarregável, CheckPoint, Ser. Cpl.
220121	Kit agulha, 0.5 mm (10 unid.), Ser. Cpl.
280205	Kit agulha, 0.5 mm (100 unid.), Ser. Cpl.
280167	Kit agulha, sem corte (10 unid.), Ser. Cpl.
310335	Filtro, gás amostra, 0.2µ, armadilha de água (10 unid.), Ser.Cpl.

Peças sobresselentes

200720	Bomba, CheckPoint, Ser. Cpl.
200721	Kit, mangueiras, interna, Ser. Cpl.
200725	Kit, acessórios, CheckPoint, Ser. Cpl.
330016	Sensor, O ₂ EC, Ser. Cpl.
330021	Kit, adaptador, Ø3.1/Ø2.2, Sensor O ₂ EC Ser. Cpl.
330034	Mangueira, silicone, Ø4/7mm (10 unid. x 70mm) Ser. Cpl.
330035	Fita, vidros (10 unid. x 70mm) Ser. Cpl.

Equipamento opcional

310341	Adaptador AC / DC 7,5 VDC, Multi, Ser. Cpl.
200678	Opção, conjunto de pulseira, CheckPoint



Säkerhetsföreskrifter



WARNING!

Av säkerhetsskäl bör kanylen (5) + (12) alltid placeras i hållaren i CheckPoint efter avslutad mätning.

Använd bara extern laddare/spänningsaggregat av originalfabrikat vid nätanslutning.

Om du använder en felaktig typ kan CheckPoint skadas.

Använd bara batterier av angiven typ eller uppladdningsbart batteripack av originalfabrikat.

Om uppladdningsbara batterier har installerats i CheckPoint får du inte byta ut dem mot vanliga batterier.

CheckPoint rengörs med en mild diskmedelslösning.

Användning

Start (1)

Tryck på knappen för att starta CheckPoint. När CheckPoint startas visas kortvarigt den installerade programvarans versionsnummer. Därefter visas resultatet av den senaste mätningen (4).

Start/Stopp av mätning (2)

Tryck på för att starta en mätning. Den inbyggda pumpen startar och suger mätgas genom kanylen. Efter 15 sekunder stannar pumpen och mätresultatet visas.

Förlängning av mätning

Om mätningen kräver längre tid än 15 sekunder kan du förlänga mätperioden genom att trycka på innan den pågående mätningen är avslutad. Varje gång du trycker på startar en 15 sekunders mätperiod på nytt.

Avbrytning av mätning

Om du vill ha kortare mätperiod kan du avbryta pågående mätning genom att trycka på .

Minnesfunktion

CheckPoint kan spara upp till 10 mätresultat, inklusive sista mätningen. Den lilla displayen (6) visar hur många mätvärden som finns sparade. Om displayen är släckt finns 9 mätresultat sparade samt sista mätningen.

Radering av minne

Om minnet är fullt måste du radera det innan du kan spara nya mätvärden. Tryck på knappen och håll den intryckt. Efter 2 sekunder raderas minnet och "0" visas på displayen (6) vilket indikerar att minnet är tomt.

Visning av sparade mätvärden

Tryck på för att läsa av första mätvärdet. Fortsätt att trycka på knappen för att läsa av efterföljande mätvärden. Under visningen av de sparade mätvärdena blinkar displayen (6) och visar numret på aktuellt mätvärde. Om du vill lämna visningen av sparade mätvärden trycker du på tills alla värden har visats eller på för att komma direkt till sista mätningen. Displayen (6) slutar blinka när du lämnar visningen av sparade mätvärden.

Ersättning av sparat mätvärde med nytt mätvärde

Under visning av sparade mätvärden (displayen (6) blinkar) kan du ersätta det visade mätvärdet genom att göra en ny mätning. Tryck på för att starta en ny mätning när displayen visar det värde du vill ersätta. När mätningen är färdig sparas mätvärdet på den aktuella minnesplatsen.

Vad innebär "reaktionstid (response time) (T₉₅)"?

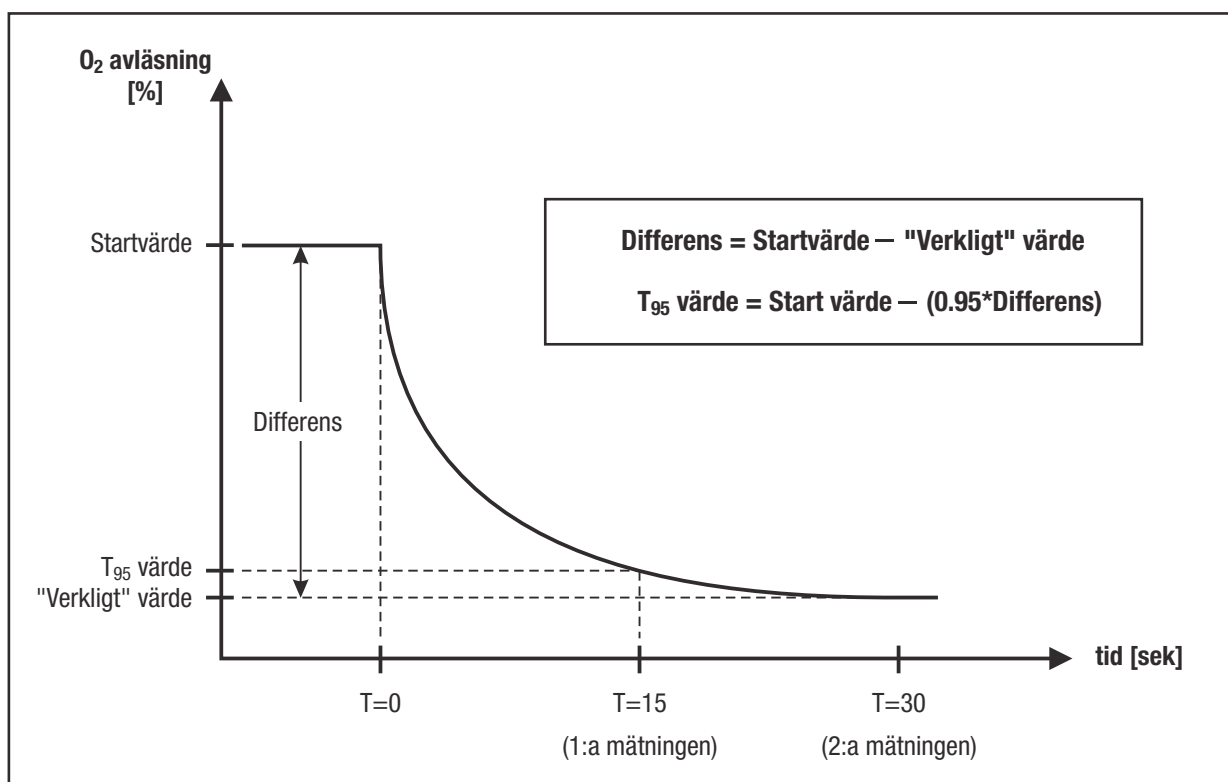
Enligt specifikationerna på sidan 3 har O₂-sensorn en reaktionstid (T₉₅) på 15 sek.

Det innebär att när du utför mätningar i följd i områden med stora differenser i O₂-koncentration uppnår apparaten 95 % av det "verkliga" värdet under första mätningen (15 sek.).

Exempel:

(se illustrationen nedan)

- Senaste mätningen utfördes i t.ex. **20,9 % O₂**
- Nästa värde som ska mätas är **1,0 % O₂**
- Differensen är:
20,9 - 1,0 = 19,9 % O₂
- Det förväntade avlästa värdet efter den första mätningen är:
20,9 - (0,95 * 19,9) = 2,0 % O₂



Det innebär att om det är stor differens mellan O₂-koncentrationerna mellan två på varandra följande mätningar måste man göra flera mätningar för att få det mest exakta resultatet.

O₂ sensor temperatur känslighet

På grund av sensorns konstruktion kommer mätningen att påverkas när du flyttar enheten från kalla till varma temperaturer eller vice versa. Normalt måste enheten för fungera riktigt stabiliseras på nuvarande rumstemperatur under en längre tid (upp till 1-2 timmar).



Men om du inte kan vänta denna tid, använd en kortare stabiliserande tid till exempel 10-15 min., och utför en offset (20,9%) kalibrering av O₂ sensorn precis före varje mätserie tills enheten har stabiliserats.

Detta sätter kalibreringen tillbaka i linje med gällande värden.


Kalibrering

CheckPoint O₂ ska bara kalibreras med atmosfärsluft. Om CheckPoint inte visar omkring 20,9 % O₂ (mellan 21,3 % och 20,5 %) vid mätning på atmosfärsluft måste den kalibreras med atmosfärsluft. Se till att enbart atmosfärsluft sugas in under kalibreringen.

Start av kalibrering (2) + (3) :

Tryck på knappen  och håll den intryckt. Tryck på  och släpp båda knapparna. Under kalibreringen kommer displayen att växla mellan "CAL." och "20.9" under 45 sekunder. Därefter är CheckPoint kalibrerad.

Avbrytning av kalibrering

Tryck på  om du vill avbryta en pågående kalibrering.

Extern laddare / spänningsaggregat (14)

CheckPoint kan anslutas till extern laddare / spänningsaggregat. När du ansluter / kopplar från strömförsörjningen visas "P.On" resp. "P.OF." på displayen. Om CheckPoint är försedd med vanliga batterier kopplas de från. Om CheckPoint är försedd med uppladdningsbara batterier påbörjas uppladdning av dem automatiskt.



WARNING! Du får bara använda spänningsaggregat av originalfabrikat.

CheckPoint meddelanden

- "P.On " Power on. Extern strömförsörjning ansluten.
- "P.OF. " Power off. Extern strömförsörjning frånkopplad.
- "Lo./BAT." Låg batterispänning. Byt batterier eller anslut extern laddare/spänningsaggregat.



WARNING! Om uppladdningsbara batterier har installerats i CheckPoint får du INTE installera vanliga batterier.

CheckPoint felmeddelanden

- "P.Er. " Power error. Fel på den externa strömförsörjningen. Strömförsörjning med fel utspänning ansluten. Koppla genast bort strömförsörjningen. Det går inte att stänga av CheckPoint förrän det felaktiga spänningsaggregatet är bortkopplat.
- "Er.x " Internt fel. Skicka CheckPoint på service.

Byte av ingång för mätslangen

Alla användare med lite teknisk begåvning kan ändra mellan höger och vänster utförande.

Notera: Var uppmärksam på de känsliga mekaniska och elektroniska komponenterna i apparaten, under ombyggnad.

Gör så här för att ändra från höger- till vänsterutförande eller omvänt:

1. Demontera de två sidoplåtarna (10) och batterikåpan (7)
2. Demontera kanylhållaren (8)
3. Byt plats på skruvkopplingarna (9) för gas in och gas ut utan att ta loss slangarna (kom ihåg att dra åt skruvkopplingarna med verktyg)
4. Montera sidoplåtarna (7) + (10), börja med höger sidoplåt (se till att du inte klämmer slangarna)
5. Montera kanylhållaren (8) på motsatt sida och tryck in den så att den ligger i plan med sidoplåten
6. Test/kontroll: Starta CheckPoint och gör en mätning på atmosfärsluft (20,9 %). Stäng till gasingången under mätningen (ta ev. bort kanylen och håll ett finger för kanylpennan). O₂-värdet får därefter inte stiga mer än 1 %. Om så sker, kontrollera att slangarna är korrekt monterade enligt ritningen.

Byte av batterier

När CheckPoint med vanliga batterier visar "Lo./ BAt." ska batterierna bytas.

1. Lossa skruven som håller batterikåpan (7) på vänster sida och ta av kåpan
2. Koppla loss kontakten (13) från batteripacket
3. Lyft ur batteripacket och byt batterierna mot fyra nya alkaliska batterier (typ AA / LR6)
4. Montera batteripacket igen (kontakten neråt/ vänster)
5. Anslut kontakten till batteripacket
6. Montera kåpa och skruv (se till så att du inte klämmer kabeln)

Reservdelar och extra tillbehör

Förbrukningsvaror

200717	Sats, kanylpenna inkl. slangar och anslutningar, Ser. Kpl.
200719	Sats, batterier, 4 st., Typ AA, Ser. Kpl.
200726	Sats, laddningsbart batteri, Checkpoint, Ser. Kpl.
220121	Sats, kanyl, 0,5 mm (10 st.), Ser. Kpl.
280205	Sats, kanyl, 0,5 mm (100 st.), Ser. Kpl.
280167	Sats, kanyl, trubbig (10 st.), Ser. Kpl.
310335	Filter, provgas, 0.2 μ , vattenlås (10 st.), Ser.Kpl.

Reservdelar

200720	Pump, Checkpoint, Ser. Kpl.
200721	Sats, slangar, intern, Ser. Kpl.
200725	Sats, inredning, Checkpoint, Ser. Kpl.
330016	Sensor, O ₂ EC, Ser. Kpl.
330021	Kit, adapter, Ø3.1/Ø2.2, Sensor O ₂ EC Ser. Kpl.
330034	Slang, silikon, Ø4/7mm (10 st. x 70mm) Ser. Kpl.
330035	Band, tätning (10 st. x 70mm) Ser. Kpl.

Extratillbehör

310341	Adapter, AC / DC 7,5 VDC, Multi, Ser. Kpl.
200678	Tillval, armbandsset, CheckPoint

RU

Меры предосторожности



Внимание!

Из соображений безопасности иглу (5) + (12) необходимо каждый раз после измерения помещать в держатель на приборе CheckPoint.

При подключении к сети используйте исключительно фирменные внешние блоки электропитания/зарядные устройства.

Применение неподходящего блока питания/зарядного устройства может вывести CheckPoint из строя.


Используйте только указанный тип батарей или фирменный комплект аккумуляторов.

Если на CheckPoint установлены аккумуляторы, запрещается заменять их на обычные батареи.


Чистка CheckPoint осуществляется при помощи мягкого моющего средства.

Эксплуатация


Запуск (1)

Нажмите кнопку , чтобы включить CheckPoint. При включении CheckPoint кратковременно высвечивается номер версии установленного программного обеспечения, после чего отображаются результаты последних измерений (4).


Начало/прекращение измерения (2)

Нажмите , чтобы приступить к измерению. Встроенный насос начинает всасывать измеряемый газ через иглу. Насос останавливается через 15 секунд, и отображается полученный результат.

Как продлить время измерения

Если требуется осуществлять измерение в течение более чем 15 секунд, процесс забора газа можно продолжить, нажав  до того, как завершится текущее измерение. Каждое нажатие кнопки  означает начало 15-секундного измерительного промежутка.


Как сократить время измерения

Для того, чтобы сократить время измерения, необходимо нажать  в то время, когда прибор осуществляет измерение.





Функция памяти

CheckPoint запоминает до 10 измерений, включая последнее. Небольшой экран (6) отображает количество сохраненных измерений. При выключенном экране сохраняются 9 измерений и последнее измерение.


Как очистить память

Если память заполнена, то, прежде чем сохранять новые значения, необходимо очистить память. Нажмите и задержите  Через 2 секунды происходит очистка памяти, и на экране (6) высвечивается "0", подтверждая, что память пуста.

Как показать полученные измерения

Нажмите , и на экране отобразится первое сделанное измерение. Нажмите  еще раз, чтобы отобразить последующие измерения. При высвечивании измерений экран (6) начинает мигать, показывая количество сделанных измерений. Для того, чтобы сделанные измерения продолжали отображаться на экране, нажимайте  до тех пор, пока не появятся все измерения, или же нажмите , чтобы вернуться непосредственно к последнему измерению. Экран (6) перестает мигать, когда вы выходите из функции "Показать сделанные измерения".

Как заменить сделанные измерения новыми измерениями.

При отображении сделанных измерений (экран (6) мигает), высвечивающиеся измерения могут быть заменены на новые измерения. Во время отображения собранных измерений нажмите , на том измерении, которое вы хотите заменить новым. После завершения измерения, оно запишется поверх старого.

Что означает “Время реакции (T₉₅)”

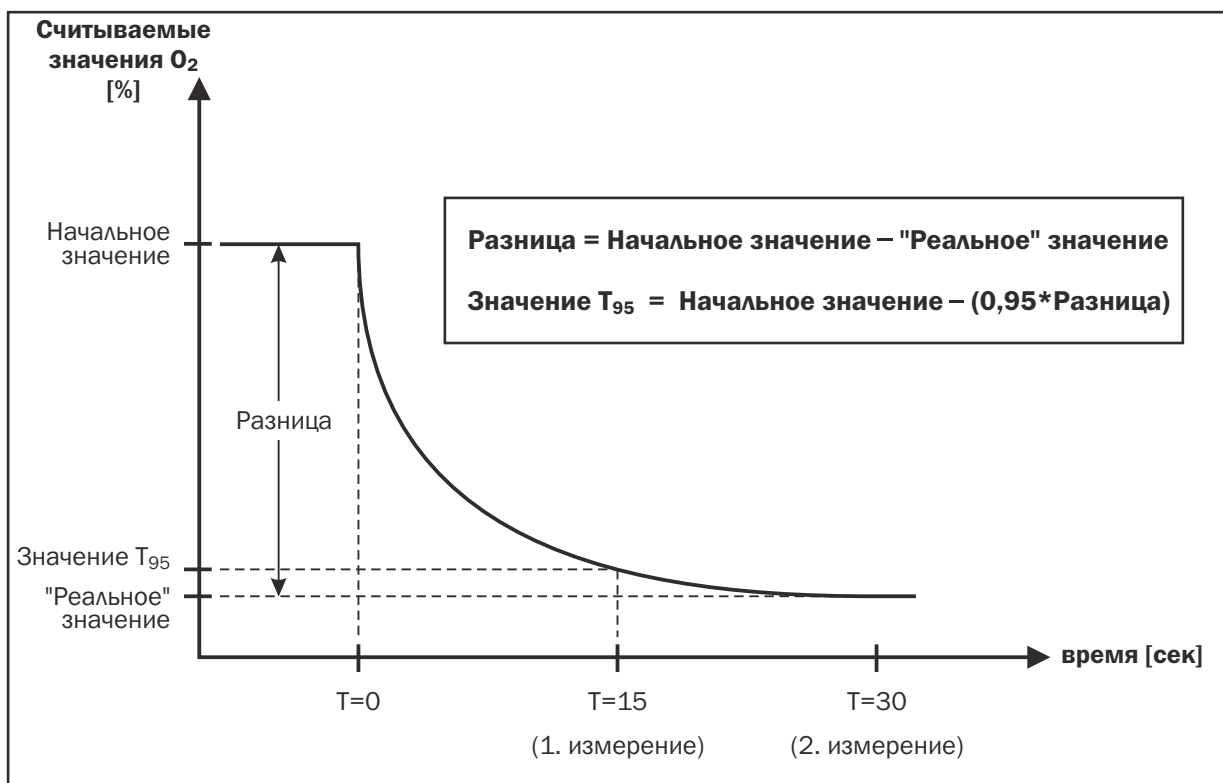
Согласно технической спецификации, представленной на стр. 3, время реакции (T₉₅) датчика O₂ составляет 15 сек.

Это означает, что при выполнении последовательных измерений в зонах с большими различиями в концентрации O₂ устройство будет отображать 95% "реального" значения в течение первого измерения (15 сек.)

Пример:

(см. рисунок ниже)

- Последнее измерение осуществлялось, например, в зоне с **20,9% O₂**
- Следующее измеряемое значение составляет **1,0 % O₂**
- Разница: **20,9 - 1,0 = 19,9 % O₂**
- Ожидаемое считываемое значение после первого измерения: **20,9 - (0,95 * 19,9) = 2,0 % O₂**



Следовательно, это означает, что если есть большая разница в концентрации O₂ между двумя последовательными измерениями, для получения наиболее точного результата необходимо осуществить несколько измерений.

Температурная чувствительность датчика O₂



Благодаря конструкции датчика его перемещение из холодного места в теплое и наоборот влияет на его показания. Для правильной компенсации показаний необходима стабилизация устройства при текущей температуре окружающего воздуха в течение некоторого времени (до 1-2 часов).

Тем не менее, если вы не можете ждать столько времени, разрешается использовать более короткий период стабилизации, например 10-15 мин., и выполнять калибровку датчика O₂ со сдвигом (20,9%) непосредственно перед каждой серией измерений до тех пор, пока устройство не будет стабилизировано. Благодаря этому калибровка будет соответствовать текущим данным.


Калибровка

CheckPoint O₂ можно калибровать исключительно при помощи атмосферного воздуха. Если CheckPoint не отображает приблизительно 20,9 % O₂ (от 21,3 % до 20,5 %) при измерении атмосферного воздуха, необходимо осуществить его калибровку при помощи атмосферного воздуха. Убедитесь в том, что в процессе калибровки в иглу поступает только атмосферный воздух.

Начало калибровки (2) + (3) :

Нажмите и удерживайте кнопку . Нажмите  и отпустите обе кнопки. В процессе калибровки на экране в течение 45 секунд высвечиваются попеременно "CAL." и "20.9". Теперь CheckPoint откалиброван.

Как остановить калибровку

Нажмите , чтобы остановить процесс калибровки.

Внешний блок питания/зарядное устройство (14)

CheckPoint может быть подключен к внешнему источнику питания/зарядному устройству. При подключении/отключении блока питания на экране высвечивается надпись "P.On" и "P.OF.", соответственно. Если CheckPoint оснащен обычными батареями, они будут отключены. Если CheckPoint оснащен аккумуляторными батареями, они будут заряжаться автоматически.



Внимание! Разрешается использовать только фирменный блок питания.

Сообщения CheckPoint

"P.On"	Питание включено. Подключен внешний источник питания
"P.OF."	Питание отключено. Отключен внешний источник питания
"Lo./BAт."	Низкий уровень заряда батареи. Необходимо заменить батареи, или подключить внешний источник питания/зарядное устройство.



Внимание! Если в CheckPoint установлены аккумуляторы, ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать обычные батареи.

Сообщения об ошибке CheckPoint

"P.Er."	Сбой питания. Сбой во внешнем источнике питания. Подключен источник внешнего питания с неправильным напряжением на выходе. Немедленно отключите источник питания. Нельзя отключать CheckPoint, пока не будет отключен неподходящий источник питания.
"Er.x "	Внутренняя ошибка. Необходимо направить CheckPoint на техническое обслуживание.

Перемещение впускного отверстия измерительной трубки

Любой разбирающийся в технике пользователь может настроить CheckPoint для левши или правши.

Внимание: При перенастройке прибора следует с осторожностью обращаться с деликатными внутренними механическими и электронными компонентами.

Для того, чтобы настроить CheckPoint для левши или правши, необходимо предпринять следующие шаги:

1. Снимите обе боковые пластины (10) и крышку аккумулятора (7).
2. Снимите держатель иглы (8).
3. Поменяйте резьбовые соединения для впуска и выпуска газа (9), не снимая трубки (не забудьте затянуть соединения при помощи соответствующего инструмента).
4. Установите боковые пластины (7) и (10), начиная с правой пластины (проследите за тем, чтобы трубки не были пережаты).
5. Установите держатель иглы (9) на противоположной стороне, и надавите, пока он не окажется на одном уровне с боковой пластиной.
6. Тест/контроль: Включите CheckPoint, и начните измерение атмосферного воздуха (20,9%). Заблокируйте впускное отверстие при измерении (например, сняв иглу и зажав пальцем ручку). Значение O₂ не должно увеличиваться более чем на 1 %. При выявлении подобного увеличения проверьте правильность установки трубок в соответствии с рисунком.

Замена батарей

Если при работе CheckPoint на обычных батареях отображается "Lo./BAт.", батареи должны быть заменены.

1. Ослабьте винт крепления крышки аккумулятора (7) с левой стороны, и снимите крышку.
2. Отключите разъем (13) от комплекта батарей.
3. Извлеките аккумулятор и замените батареи четырьмя новыми щелочными батареями (тип AA).
4. Поместите батареи обратно (нижний/левый разъем).
5. Подключите разъем к батареям.
6. Установите крышку и затяните винт (следите за тем, чтобы провод не был пережат).

Запасные части и вспомогательное оборудование

Расходные материалы

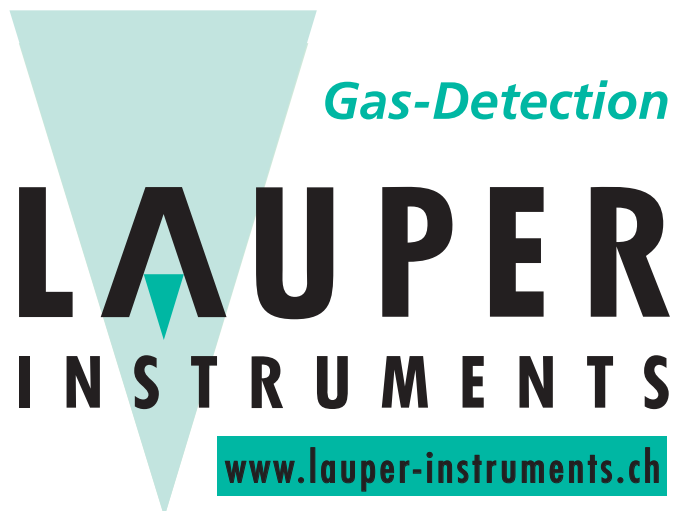
- 200717 Комплект, ручка для иглы включая трубку и фитинги, сер. Cpl.
- 200719 Комплект, батареи, 4 шт., тип AA, сер. Cpl.
- 200726 Комплект, перезаряжаемые аккумуляторные батареи, сер. Cpl.
- 220121 Комплект игл, 0,5 мм (10 шт.), сер. Cpl.
- 280205 Комплект игл, 0,5 мм (100 шт.), сер. Cpl.
- 280167 Комплект игл, с закругленным острием (10 шт.), сер. Cpl.
- 310335 Фильтр, для забора газа, 0,2μ, влагоотделитель (10 шт.), сер. Cpl.

Запасные части

- 200720 Насос, CheckPoint, сер. Cpl.
- 200721 Комплект, трубки, внутренние, сер. Cpl.
- 200725 Комплект, фитинги, CheckPoint, сер. Cpl.
- 330016 Датчик, O₂ EC, сер. Cpl.
- 330021 Комплект, адаптер, Ø3,1/Ø2,2, датчик O₂ EC сер. Cpl.
- 330034 Трубка, силиконовая, Ø4/7мм (10 шт. x 70 мм) сер. Cpl.
- 330035 Пленка, для глянцеваания (10 шт. x 70 мм) сер. Cpl.

Оборудование по выбору

- 310341 Адаптер, AC/DC 7,5VDC, мульти, сер. Cpl.
- 200678 На заказ, ремень для фиксации на руке, CheckPoint



Lauper Instruments AG

Irisweg 16 B

CH-3280 Murten

Tel. +41 26 672 30 50

info@lauper-instruments.ch

www.lauper-instruments.ch